

SUN Instrucciones Para El Líder del Equipo

Objetivo

Esta guía es para las organizaciones que desean entrenar a sus facilitadores en el aprendizaje de SUN (Symbolic Universal Notation). Una vez terminado este entrenamiento, cuando los facilitadores estén enseñando localmente en pequeños grupos a estudiantes sordos, se puede utilizar la versión corta de la Guía del Facilitador.

Materiales requeridos para el evento (el líder del equipo trae)

Un juego de materiales didácticos para cada facilitador y líder de equipo:

- tarjetas de lecciones 1- 14
- pizarra blanca pequeña de borrado en seco, marcadores de borrado en seco y borrador o paño para borrar (se puede usar papel cartulina o cartón con protector en plástico en lugar de la pizarra blanco)

Pídale al coordinador del evento que prepare lo siguiente

- máximo número de participantes recomendado: 10 facilitadores; estudiantes sordos (máximo tres (3) estudiantes por (1) facilitador)
Los Facilitadores son aquellas personas que pueden leer bien and sabe lenguaje de señas y pueden continuar enseñando después del evento. Los Facilitadores se deben comprometer a participar en la totalidad de los cinco (5) días del evento.
Los estudiantes sordos aún no han aprendido lenguaje señas y leer y se beneficiarían de instrucción en SUN.
- intérprete de lenguaje de señas del idioma local si es necesario
- transporte, alimentación y alojamiento para los líderes, intérpretes, facilitadores y estudiantes.
- pizarra blanca grande de borrado en seco (marcadores de barro/borrador o paño para borrar) o pizarrón grande para tiza (tiza/borrador)
- rotafolio/marcadores
- paquete de papel para copiadora
- tarjetas de nombres, tabletas para papeles o libretas, lápices o bolígrafos para todos los asistentes
- fichas bibliográficas, papel cartulina, o papel para hacer tarjetas de símbolos para nuevas lecciones
- opcional: lápices de colores
- Tres (3) o cuatro (4) tijeras
- imprimir: El Evangelio según San Marcos en SUN, Diccionario para lectores de SUN, y Libro de Lecciones para Facilitadores de SUN para todos los facilitadores. Accesar la versión más reciente en <https://sun.bible> **No repartirlos hasta la indicación en el horario del Líder de Equipo.** (Si es posible use el contacto POD local.)
- imprimir: los certificados para ser llenados por el coordinador del evento y firmados por el líder de equipo

Agenda para el evento

Para enseñar bien todos los materiales en cinco (5) días, es muy importante planear por lo menos ocho (8) horas de trabajo cada día (aparte del tiempo para almuerzo y descansos).

El equipo local se debe encargar de las devocionales de cada mañana. Se recomienda que el equipo local asigne a una persona encargada de controlar el tiempo para iniciar a tiempo cada mañana y después de los descansos y almuerzos, y limitar el tiempo de las discusiones, etc.

La siguiente agenda diaria se escribe para facilitadores y estudiantes al llegar el primer día.

Las Sesiones 1 y 2 de cada día son las instrucciones matutinas para los facilitadores (los estudiantes pueden observarlas únicamente o tener actividades diferentes). Sienten a los facilitadores juntos y cerca del líder del equipo durante la instrucción.

Las Sesiones 3 y 4 de cada día se harán en las tardes y principalmente para que los facilitadores se familiaricen con las enseñanzas y practiquen con los estudiantes.

Cada sesión puede tomar cerca de dos (2) horas. Se recomienda un pequeño descanso o tomar el almuerzo entre sesiones. La mayoría de las actividades principales duran cerca de treinta (30) minutos cada una — tales como el inicio del día, enseñar una lección, repasar los juegos.

El coordinador local puede recomendar un horario para que los facilitadores inicien desde el Día 1 y los estudiantes a partir del Día 3. En este caso, ajuste los planes para asegurarse que todas las sesiones con facilitadores y los tiempos de los facilitadores con los estudiantes queden incluidos.

DÍA 1

A lo largo de este manual, las palabras en *itálicas* son las que se deben decir a los facilitadores.

Objetivos del día: Aprender los símbolos básicos. Introducción a SUN, lecciones 1-5 y las tarjetas de frases correspondientes, práctica de escritura de símbolos, juego de revisión de símbolos (escritura de símbolos en las palmas de las manos), los facilitadores practican enseñando las lecciones 1-4 con los estudiantes y hacen el juego de revisión de símbolos con ellos, presentar el Plan del Equipo.

SESIÓN 1

Apertura – Oración y bienvenida a cargo del líder local. Presentación de los líderes de equipo, intérpretes, facilitadores, y estudiantes. Anuncios, según sea necesario, con respecto al uso de redes sociales si hay cuestiones de seguridad, la agenda diaria, acceso a agua, ubicación de los baños, etc.

Introducción a SUN

Symbolic Universal Notation es un sistema de dibujos o símbolos para los sordos que no han tenido la oportunidad de aprender a leer y escribir. Este sistema puede ser usado mundialmente gracias a sus cualidades esenciales:

Fácil y rápido de aprender – *Este sistema puede ser aprendido rápidamente de manera que es posible comenzar a leer las Escrituras después de pocas lecciones iniciales. No se requieren años para desarrollar la habilidad de leer antes de tener acceso a las Escrituras.*

Intuitivo - *Entre más intuitivos sean los símbolos, más fácil será aprenderlos y recordarlos.*

Reconocido Universalmente – *Algunos símbolos no son universales y requerirán aprenderlos de memoria. Estos son limitados lo más posible para que no sea necesario crear un nuevo conjunto de símbolos para cada idioma y cultura.*

SUN consiste en un conjunto central de símbolos básicos. Estos símbolos se cambian o combinan para formar otros símbolos.

Escriba en la pizarra o el rotafolio:

Símbolo básico, Cambiado, Combinado

Bajo ***Símbolo Básico*** dibuje el símbolo para “persona.” 

Puede que esto no parezca una persona, pero si piensas en agregar una cara sonriente y brazos, se parecerá a una persona.

Dibuje el símbolo “bolígrafo/escribir.” 

Puede que esto no parezca un bolígrafo/lápiz, pero si piensa en agregarle la punta y el borrador, se verá como un lápiz.

Bajo **Cambiado** dibuje el símbolo para “persona” pero rotado para hacer el símbolo “dormir.” 

Al girar el símbolo básico de “persona,” se convierte en el símbolo “dormir.”

Dibuje el símbolo de “persona” agregando “brazos extendidos.” 
Haciendo un pequeño cambio a “persona” se convierte en el símbolo “grande.”

Bajo **Combinado** dibuje el símbolo de “persona” y “bolígrafo” juntos, sin espacios entre ellos. 

La combinación de los símbolos “persona” y “bolígrafo/escribir” forma el símbolo “escritor, escriba o autor.”

Dibuje el símbolo para Dios. 

Cuando una pequeña flecha se agrega en la esquina superior izquierda de una combinación, esto indica un nombre propio (nombre específico para persona, lugar o cosa). Este símbolo es la combinación de hombre, amor, padre y rey. ¿Qué nombre cree que es este?

Así se crea el sistema SUN. Se basa en 100 símbolos básicos que se cambian o combinan para formar todos los demás símbolos. ¡De esta manera, es posible representar todas las palabras del Antiguo y Nuevo Testamento con el lenguaje SUN!

Cubriremos todos los símbolos básicos durante las sesiones de la mañana los primeros dos días, y los últimos tres días trabajaremos más de cerca con símbolos modificados y combinados y cómo esto es importante para preparar los planes de las lecciones de las Escrituras. En las sesiones de la tarde practicaremos la enseñanza a pequeños grupos de estudiantes.

Como enseñar usando las Tarjetas de Lecciones (Lección 1)

Aprender los símbolos básicos se puede comparar con aprender el alfabeto antes de aprender a leer. ¡De la misma manera, los símbolos básicos deben ser bien aprendidos puesto que ellos son usados para entender todas las palabras de la Biblia!

Paso 1. Muestre a los facilitadores la primera tarjeta de lección con el símbolo. Pídales que piensen durante unos segundos en cuál puede ser el significado (no es necesario que respondan, solo pídale que piensen en un significado).

Paso 2. Muestre rápidamente el lado de la imagen de la tarjeta para evitar que los facilitadores tengan asociaciones equivocadas en sus mentes. Muestre y practique la señal local que se utilizará Si hay múltiples significados para un símbolo, enseñe todos los significados y signos en este momento.

Paso 3. Repita los pasos 1 y 2 para las siguientes 4 tarjetas.

Paso 4. Después de haber enseñado 5 cartas, mezcle las cartas y revíselas usando únicamente el lado del símbolo de la carta. Los facilitadores deben responder con las señas correctas. Utilice el lado de la imagen sólo si los facilitadores no recuerdan el significado de un símbolo.

Paso 5. Repita los pasos 1 y 2 para las siguientes 5 tarjetas en la lección.

Paso 6. Revise estas tarjetas (6 – 10) de la misma manera que en el paso 4.

Paso 7. Muestre la tarjeta de la primera oración. Pida a los facilitadores que hagan las señas que corresponden a cada símbolo en la oración.

Paso 8. Pídeles que elijan la imagen correcta que ilustre la oración. Esta es una prueba de comprensión.

Paso 9. Repita los pasos 7 y 8 para el resto de las oraciones de la lección.

Paso 10. Mezcle todas las cartas y repase todos los símbolos y signos de la primera lección.

Haga que los facilitadores practiquen escribir los símbolos en papel o en la pizarra blanca pequeña. Verifique la precisión y corrija según sea necesario; los símbolos deben escribirse exactamente como en las tarjetas. ¡Esto es importante ya que escribirán oraciones y harán tarjetas de enseñanza de símbolos combinados para nuevas Escrituras más adelante en la capacitación! (no dedique más de 5 minutos a esto)

Enseñe la Lección 2 utilizando los pasos del 1 al 10; para el Paso 10, revise todas las tarjetas aprendidas en las dos primeras lecciones. Las reseñas son importantes para ayudar a retener la información. Los facilitadores practican la escritura de los símbolos y verifican su precisión.

SESIÓN 2

Enseñe la Lección 3 utilizando los 10 pasos didácticos, para el Paso 10 revise las tarjetas de las Lecciones 1-3. Los facilitadores practican la escritura de los símbolos y verifican su precisión.

Juego de repaso: Dibujando símbolos en las palmas

Forme equipos de aproximadamente 5 integrantes cada uno. Los equipos se colocan en fila, todos mirando hacia adelante. Entregue a la primera persona de la fila una pizarra blanca pequeña o papel y un marcador.

El líder del equipo le muestra a la última persona de la fila una tarjeta con un símbolo de las lecciones abordadas en la mañana. Lo mejor es empezar primero con un símbolo simple. ¡Asegúrese de que nadie más en el equipo lo vea!

- Con el dedo, esa persona dibuja el símbolo en la palma de la persona que tiene delante en la línea. Pueden repetirlo una vez más si es necesario, luego deben darse la vuelta y mirar en la otra dirección.
- La persona que recibió el dibujo luego dibuja el símbolo que entendió en la palma de la persona frente a él y puede repetirlo una vez si es necesario y luego darse la vuelta para mirar en la otra dirección.
- El juego continúa así hasta que la última persona haya recibido el dibujo en la palma de su mano, luego dibuja el símbolo que entendió en la pizarra blanca pequeña o en una hoja de papel.
- El líder del equipo pide a todos que se den la vuelta. La persona de cada equipo que dibujó el símbolo muestra su dibujo.

- El líder del equipo muestra la tarjeta con el símbolo y otorga un punto a cada equipo si su símbolo se dibujó correctamente.
- La persona que dibujó en la pizarra o en el papel pasa al final de la línea. Repita el juego hasta que cada persona haya tenido un turno para dibujar el símbolo final de su equipo. Continúe llevando la puntuación.
- Forma alternativa de jugar: ¡la persona que recibe el dibujo en la palma de su mano tiene los ojos cerrados!

Endseñe la Lección 4 utilizando los 10 pasos didácticos, para la revisión del Paso 10, use las tarjetas de las Lecciones 2-4 (las últimas 3 lecciones). Los facilitadores practican la escritura de los símbolos y verifican su precisión.

Enseñe la Lección 5 utilizando los pasos didácticos, para el Paso 10, use las tarjetas de las Lecciones 3-5 (las últimas 3 lecciones). Los facilitadores practican la escritura de los símbolos y verifican su precisión.

SESIÓN 3

Distribuya el Libro SUN de Lecciones para el Facilitador y las Tarjetas de las Lecciones a cada facilitador.

Esta tarde comenzará a enseñar a grupos pequeños de estudiantes las Lecciones 1-4 que aprendió esta mañana. Vaya al ritmo de los estudiantes. Para fines de enseñanza en este evento, cubrirá las lecciones a un ritmo mucho más rápido que cuando enseña a los estudiantes en un entorno local.

- *Los estudiantes deben usar el lenguaje de señas para los símbolos que se les han enseñado para asegurarse de que entienden.*
- *Cuando se utilicen los signos locales aceptados durante el taller, los estudiantes podrán comunicarse mejor con otras personas sordas.*
- *Tenga cuidado de que sus propios gestos inconscientes con las manos no confundan a los estudiantes.*

Asigne a cada facilitador un grupo pequeño para enseñar, preferiblemente 2 o 3 estudiantes. Dedique algo de tiempo para animar a los nuevos grupos pequeños a crear vínculos, aprender los nombres de las señas, etc.

Los facilitadores enseñan las Lecciones 1 y 2 siguiendo los pasos didácticos que aprendieron en las sesiones de la mañana. Les estudiantes practican escribir los símbolos.

Es importante que los líderes de equipo observen, apoyen, den retroalimentación, alienten, respondan preguntas, etc. durante este tiempo.

Juego de repaso: Dibujando símbolos en las palmas – combine grupos pequeños en equipos (no más de 5 o 6 por equipo) para jugar el juego que los facilitadores aprendieron en la mañana. Los facilitadores dirigen la actividad y podrían demostrar primero cómo se juega.

SESIÓN 4

Los facilitadores enseñan la Lección 3, para el Paso 10, revise las tarjetas de las Lecciones 1-3. Les estudiantes practican escribir los símbolos.

Los facilitadores enseñan la Lección 4, para el Paso 10, revise las tarjetas de las Lecciones 2 a 4 (las últimas 3 lecciones) Les estudiantes practican escribir los símbolos.

Retroalimentación y tiempo de Preguntas/Respuestas con facilitadores.

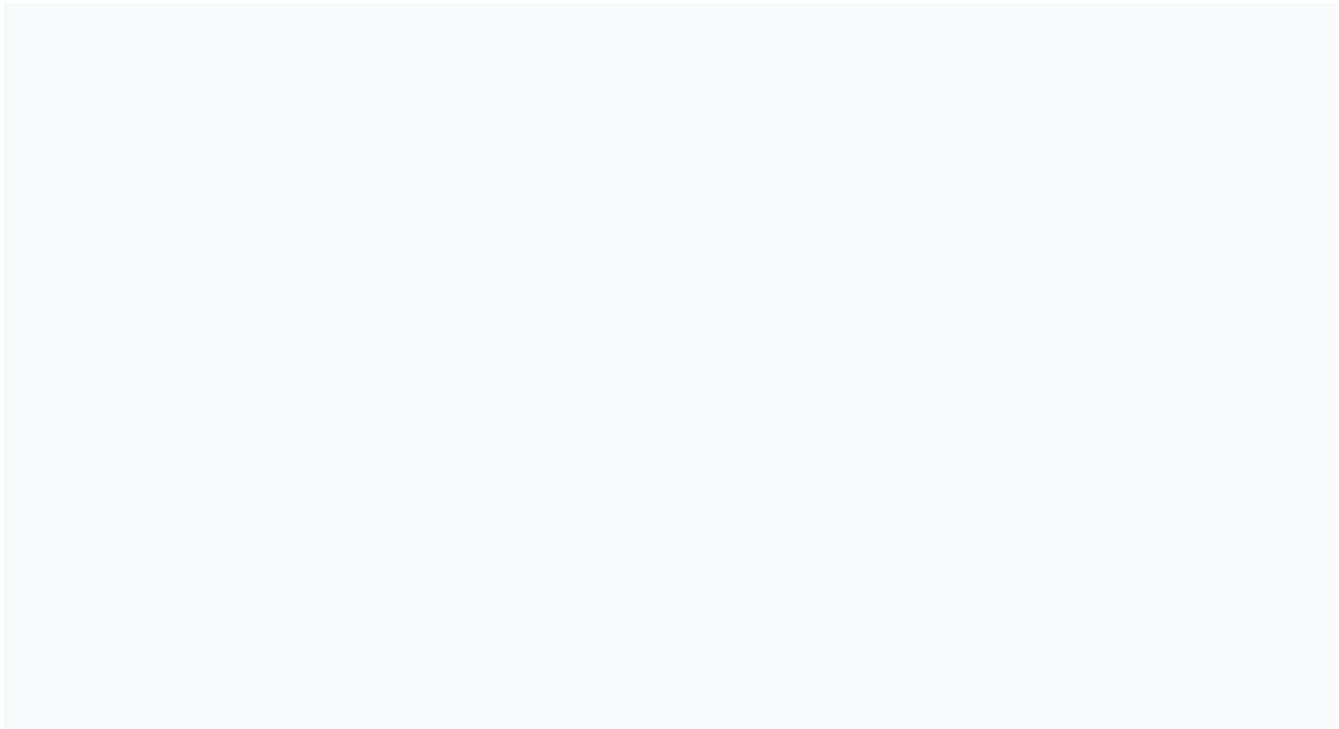
Presentar el Documento de Planes de Equipo

Al final de las Instrucciones para El Líder de Equipo hay un folleto del Plan de Equipo para guiar a los facilitadores en la formulación de planes y objetivos posteriores al taller con su equipo. Esta será tarea para casa o, si el tiempo lo permite, se podrá hacer al final de la jornada laboral, si queda algo de tiempo extra. Compartirán sus planes el último día y entregarán un documento escrito al líder de equipo.

Explique el papel del Equipo de Liderazgo que figura en el documento del Plan de Equipo en el folleto.

Fomentar la participación de la comunidad y la iglesia para apoyar al movimiento SUN a nivel local y de una manera sostenible.

Cierre – Decida quién dirigirá la oración de apertura, el breve devocional y la oración del día de mañana. Termine el día con un alegre canto de adoración y oración.



DÍA 2

Objetivos del día: Terminar de aprender los símbolos básicos. Enseñe las lecciones 6 al 10 y las tarjetas de oraciones correspondientes, practicar escritura de los símbolos, discutir la enseñanza del significado de símbolos más abstractos, juego de repaso de nuevos símbolos (Pictórico), los facilitadores practican la enseñanza de las lecciones 5 al 8 con los estudiantes y hacen el juego de repaso de hoy con ellos.

SESIÓN 1

Apertura – adoración, devocional breve, oración dirigida por el equipo local; anuncios según sea necesario.

¡Esta mañana haremos cinco lecciones más y luego habrán aprendido todos los símbolos básicos, incluyendo números! Discutiremos la enseñanza de símbolos con significados más abstractos y aprenderemos un nuevo juego de revisión.

Enseñe la Lección 6, para el Paso 10 revise las tarjetas de las Lecciones 4 al 6 (las últimas 3 lecciones). Facilitadores practican escribir los símbolos, verifican su precisión.

Enseñe la Lección 7, para el Paso 10 revise las tarjetas de las Lecciones 5 al 7 (las últimas 3 lecciones). Facilitadores practiquen escribir los símbolos, verifiquen su precisión.

Revisión del juego: Pictórico

Divida a los facilitadores en dos equipos. Entregue a cada equipo una pizarra blanca pequeña o papel y un marcador.

Cuando se aprende un idioma, como SUN, escribir siempre es más difícil que leer. Pero, cuando pueden escribir una palabra, realmente la saben. Entonces, vamos a repasar hoy escribiendo los símbolos de memoria.

- *Un ayudante hará la señal para uno de los símbolos de las lecciones que hemos cubierto hasta ahora. De memoria, el escritor de su equipo escribirá el símbolo y levantará la mano cuando haya terminado.*
- *Cuando ambos escritores hayan terminado, el que haya levantado la mano primero será revisado primero. Si el símbolo está representado correctamente su equipo obtiene tres puntos.*
- *Si el símbolo está representado incorrectamente, se revisa al otro equipo y si el símbolo está dibujado correctamente ese equipo obtiene dos puntos.*
- *Si ningún equipo acierta, el moderador mostrará la respuesta y otorgará un punto al equipo con el mejor intento.*
- *Todos tendrán un turno para ser escritores. Elija quién será el primero en su equipo.*

SESIÓN 2

Enseñe la Lección 8, para el Paso 10, revise las tarjetas Lecciones 6 - 8 (las últimas 3 lecciones). Facilitadores practican escribir los símbolos, verifican su precisión.

8

Discusión

Lecciones 6, 7 y 8 introdujeron conceptos más difíciles.

- *¿Qué conceptos de estas tres lecciones considerarían más difíciles? (suave, dulce, trabajo, izquierda, etc. Enumere los símbolos que los facilitadores sugieren en la pizarra/papel cuadriculado).*
- *¿Qué ideas se les ocurren para hacer enseñanza adicional sobre estos conceptos si creen que la imagen en la parte posterior de la tarjeta del símbolo no es suficiente para que sus alumnos comprendan completamente el significado?*
- *Recuerden que el lenguaje de señas es nuevo para la mayoría de los estudiantes. Entonces, ¿cómo podrían ayudarlos a una buena comprensión del concepto?*
- *En grupos pequeños, haga que los facilitadores discutan y propongan sus propias soluciones por unos minutos, luego pídeles que compartan sus ideas con todo el grupo. (Algunas ideas deben ser actuadas, dibujadas, usar accesorios/objetos, buscar en Google en su teléfono, etc.)*

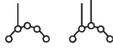
Omita la Lección 9 y enseñe la Lección 10 - El símbolo de personas presenta cómo escribir plurales. El símbolo de mujer no es un símbolo básico sino un símbolo cambiado para el hombre. Para el paso 10, revise tarjetas de las Lecciones 7, 8 y 10. No hay tarjetas de oraciones para esta lección.

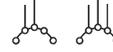
Enseñe la Lección 9 - para el Paso 10, revise las tarjetas 8, 9 y 10.

Después de enseñar la lección 9, continúe enseñando los números mayores que diez.

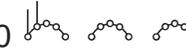
A continuación, algunos ejemplos de cómo se escriben los números mayores que 10 en SUN.

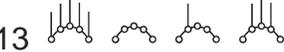
Escriba los siguientes números en la pizarra o en el papel cuadriculado:

Escribe los símbolos para 12  Este es el SUN para el número 12.

Escribe los símbolos para 23  Este es el SUN para el número 23.

Escribe los símbolos de 145  ¿Qué número sería este?

Escribe los símbolos para 600  ¿Qué número sería este?

Escribe los símbolos para 9013  Este es SUN para el número 9013.

Revise todas las tarjetas de Lecciones 1 al 10 si el tiempo lo permite. Esta revisión debería realizarse rápidamente y solo tomar unos minutos ya que los facilitadores deberán conocerlos bastante bien.

SESIÓN 3

Los facilitadores enseñan al mismo grupo pequeño de estudiantes que tenían ayer. Es importante que los líderes de equipo continúen observando, apoyando, dando retroalimentación, animando, respondiendo preguntas, etc. durante este tiempo. Sin embargo, a medida que los facilitadores adquieran más experiencia en la enseñanza, usted debería ver un mayor nivel de independencia y menos necesidad de apoyo/entrenamiento.

Facilitadores enseñan la Lección 5, para las tarjetas de repaso del Paso 10, Lecciones 3 al 5. Les estudiantes practican escribir los símbolos.

Facilitadores enseñan la Lección 6, para las tarjetas de repaso del Paso 10, Lecciones 4 al 6. Les estudiantes practican escribir los símbolos.

Haga un repaso rápido de las Lecciones 1 y 2 antes de jugar Pictórico.

Juego de repaso: Pictórico – Usando las tarjetas de símbolos de las Lecciones 1 al 6, combine grupos pequeños en equipos (no más de 5 o 6 por equipo) para jugar el juego que los facilitadores aprendieron en la sesión de la mañana. Quizás quieras simplificar cómo dar los puntos. Los facilitadores lideran la actividad y tal vez quieran hacer una demostración de cómo se juega el juego.

SESIÓN 4

Los facilitadores enseñan la Lección 7, para las tarjetas de repaso del Paso 10, Lecciones 5 al 7. Les estudiantes practican escribir los símbolos.

Los facilitadores enseñan la Lección 8, para las tarjetas de repaso del Paso 10, Lecciones 6 al 8. Les estudiantes practican escribir los símbolos.

Actividad de revisión: forme un grupo grande de facilitadores y estudiantes o divídalo en dos grupos si hay espacio. Muestre una tarjeta símbolo y que todos hará la señal local para le símbolo y luego la representen.

Comentarios y tiempo de preguntas y respuestas con los facilitadores

Documento de planes del equipo: pregunte si han tenido tiempo de iniciar una discusión con su equipo. ¿Tienen alguna pregunta? Si el tiempo lo permite antes del cierre, deles algo de tiempo para comenzar a trabajar en esto. Recuérdeles que presentarán y entregarán un plan escrito el último día.

Clausura: decida quién dirigirá el culto de apertura, el breve devocional y la oración de mañana. Termine el día con un alegre canto de adoración y oración.

DÍA 3

Objetivos para el día: conceptos básicos de gramática SUN, los facilitadores escriben oraciones cortas, repasan juegos (números), enseñan lecciones 11 y 12 las cuales introducen símbolos combinados, vista previa del Diccionario del Lector SUN y juego/actividad (búscalo carrera), los facilitadores practican lecciones de enseñanza 9 – 12 con estudiantes y hacen los juegos de repaso de número con ellos.

SESIÓN 1

Apertura – alabanza, devocional corto, oración dirigida por el grupo local; anuncios necesarios.

Escribiendo Oraciones en SUN

Así como todos los idiomas tienen su propia estructura única de oración, también SUN.

Estructura de oración universal: Leyendo SUN, el contexto, o idea principal, es la herramienta más importante para comprensión. El trabajo del facilitador es enseñar a los estudiantes cómo leer el texto de SUN para que puedan entender mejor el significado. El facilitador no debe enseñar su propia estructura gramática local, pero enseñar la estructura gramática de SUN, porque la Biblia SUN está escrita usando esta gramática. Aunque el orden de la palabra en oraciones de SUN puedan ser no familiar, aún es comprensible.

Esta mañana van a practicar como escribir oraciones en SUN. Utilizando los símbolos que han aprendido en las lecciones 1 – 10, escribirán 3 oraciones con al menos 3 símbolos en cada oración. Antes de empezar, hablemos un poco sobre la gramática para SUN.

Orden de símbolo en oraciones: Como regla general, las oraciones siguen este orden: Sujeto, verbo, objeto directo (si la oración es un mandato, puede empezar con un verbo, como “pon la fruta en la mesa”)

Adjetivos antes del sustantivo, adverbios antes del verbo.

Longitud de la oración: Las oraciones no tienen más de 7 símbolos.

Plural: El símbolo es escrito dos veces sin espacio entremedio (escriba ejemplos en el pizarrón – gente 人人 como en la lección 10, espadas 刀刀)

Posesivo: Es indicado con un gran punto negro en la parte superior derecha del símbolo. Coloca el posesivo antes de la cosa que poseen. (escriba el ejemplo en el pizarrón para “nariz del cerdo”)

◎◉ • L

Dé a cada facilitador media hoja de rotafolio o una hoja de papel y un marcador o use las pizarras blancas pequeñas.

Deben escribir 3 oraciones SUN con al menos 3 símbolos, utilizando solamente símbolos de las lecciones 1 – 10 con no más de 7 en cada oración. Usen las reglas básicas de gramática. Por favor escriban lo suficientemente grande para poder compartir sus oraciones con un grupo pequeño. Tendrán 10 – 15 minutos para completar sus 3 oraciones. ¿Tienen alguna pregunta antes de empezar?

Después de 10 – 15 minutos (incluso si no han terminado por completo las 3 oraciones), divídanse en dos grupos pequeños con un líder de equipo para cada grupo.

- Cada facilitador mostrará sus oraciones.
- Un facilitador diferente leerá y hará los signos de las oraciones.
- Si el significado no es claro, pregunten al facilitador qué intentó decir y ayúdelo a escoger el(los) símbolo(s) correcto(s).
- El líder de equipo debe ofrecer ánimo y sugerencias según corresponda.

Juego de repaso: Números

1. Coloque tarjetas con símbolos numéricos en el piso o en la pared, espárzalas en un área grande.
2. Haga el signo de un número 0 – 10 y los facilitadores competirán/buscarán para ver quien puede encontrar primero la tarjeta correspondiente en el piso o en la pared.
3. Continúe con otros números.
4. Cámbielo: para el paso dos, entregue a cada facilitador una tarjeta con un número del 0 – 10 y en “fuera” todos ellos buscarán en el piso o en la pared para encontrar la tarjeta correspondiente del símbolo numérico de su tarjeta.
5. Actividad adicional: entregue una tarjeta numérica a cada facilitador y ellos harán cola en orden 0 – 10 (o 10 - 0). Baraje las cartas, repita.

SESIÓN 2

Ayer aprendieron los símbolos básicos restantes. Hay dos lecciones más con símbolos nuevos, pero serán símbolos combinados o cambiados, no símbolos básicos. La primera mañana, los símbolos combinados y cambiados fueron introducidos. ¿Alguien quiere decirnos sobre los símbolos combinados y cambiados? (Si se les ha olvidado, haga un repaso rápido.)

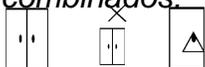
Enseñe la Lección 11, para el Paso 10 repase las tarjetas para las Lecciones 9 – 11.

Enseñe la Lección 12, cuando enseñes los símbolos para Dios y Jesús, recuérdelos que la pequeña flecha hacia arriba significa que el símbolo es un nombre propio. Para el Paso 10, repase las tarjetas para 10 - 12.

Juego de repaso: Identificando símbolos combinados categorizados por símbolos básicos

Divide los facilitadores en equipos de dos o tres. Dele a cada equipo una pizarra y borrador/paño o una hoja de papel y marcadores.

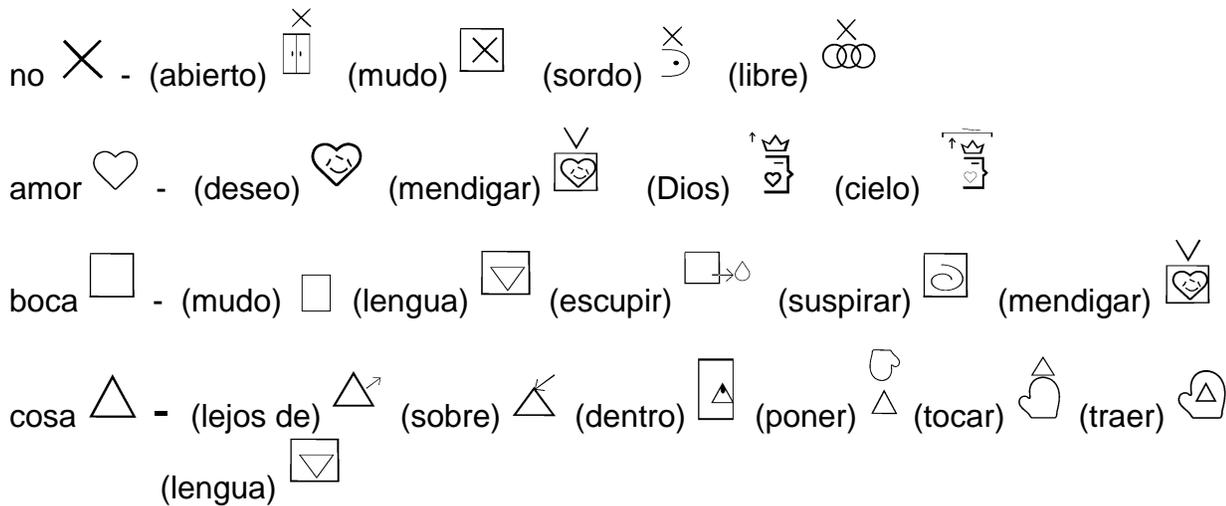
- *Les mostraré un símbolo básico y su equipo escribirá símbolos modificados o combinados de las lecciones 11 y 12 que contengan ese símbolo básico.*
- *Por ejemplo, el símbolo básico para puerta está contenido en estos símbolos combinados:*



Escriba estos en la pizarra.

- *Los equipos obtienen un punto por cada símbolo combinado o modificado correctamente representado para el símbolo dado dentro de un minuto.*

Cuatro símbolos básicos para usar y el símbolo modificado o combinado para cada uno:



Vista Previa del Diccionario SUN

Enseñe su diccionario, no reparta los diccionarios para facilitadores todavía.

Este es un Diccionario SUN con todos los símbolos en el Antiguo y Nuevo Testamento excepto por algunos de los nombres contenidos en el AT. Usarán esto para preparar nuevas lecciones de las Escrituras para sus estudiantes. El diccionario está organizado por los símbolos básicos que han sido enseñados (además de algunos otros). Aquí están las principales características del diccionario.

Muestre brevemente cada sección:

- **Tabla de Contenido** grafica todos los símbolos básicos y provee el número de página para encontrar los símbolos modificados y combinados que incluyen ese símbolo básico.
- **Símbolos básicos con gráfica de sus símbolos modificados y combinados** son los siguientes. El símbolo de la persona es primero y cubre 5 páginas. Otras gráficas de símbolos pueden ser cortas y solo parte de una página, tal como el símbolo para mí el cual viene después de las páginas de la persona.
- Páginas de **Flechas, números y puntuación** vienen después de los símbolos básicos.
- Páginas de **Nombre Propio** están organizados en 7 categorías: Dios, hombre, mujer, tierra/montaña/valle/isla, aldea, río/agua, otro. Recuerde que todos estos símbolos tienen una flecha pequeña arriba en su símbolo para que sepan como buscarlos en las páginas especiales de Nombres Propios.
- **Diccionario del Lector** – palabras comunes y sustantivos propios.

Entregue a cada facilitador un Diccionario SUN.

Después de haber hojeado su diccionario por unos minutos, juntos practicaremos como usarlo.

La primera página es “Como encontrar un símbolo en el diccionario.” Juntos vamos a repasar esto y practicar los ejemplos dados ahí.

Escriba unos símbolos simples en el pizarrón o papel como pastor  , diezmo  y algunos de los nombres en la sección de Nombres Propios para que ellos los busquen. Ya que la lista de nombres de hombres es larga, ¡empezar con un nombre de mujer es más fácil! Recuerde les que si hay una flecha pequeña arriba a la izquierda de un símbolo combinado, que miren en las secciones de Nombres Propios.

Actividad/juego: Carrera de búsqueda

Escoja un símbolo combinado en el diccionario y escriba lo en el papel o pizarrón. Compita a ver quién lo encuentra primero. Pregunte en cual(es) página(s) de símbolo encontraron la combinación. Haga lo varias veces más para practicar el uso del diccionario.

SESIÓN 3

Los facilitadores continúan enseñando el mismo grupo pequeño de estudiantes.

Escribiendo Oraciones en SUN – Use símbolos que han aprendido en las lecciones 1 – 8 (o solo hasta la lección 6 para hacer de la tarea un poco más fácil). Demuestre les dos o tres ejemplos.

Enseñe la Lección 10, para Paso 10 repase las Lecciones 8 – 10. Les estudiantes practican escribir los símbolos.

Enseñe la Lección 9 - Algunos estudiantes pueden no tener mucha experiencia con los conceptos de números. Sí es así, enseñe esta lección como “memorización”. Los conceptos de números pueden llevar tiempo para desarrollarse. Para el Paso 10, repase las tarjetas para las Lecciones 7–9

Juego de Repaso: Números

SESIÓN 4

Enseñe la Lección 11, para el Paso 10 repase las tarjetas 9 – 11.

Enseñe la Lección 12 – Para los símbolos Dios y Jesús, este es un buen momento para enseñar que la pequeña flecha hacia arriba a la izquierda se usa para indicar un nombre propio. Para el Paso 10, repase las tarjetas 10 – 12.

Retroalimentación y Tiempo de Preguntas/Respuestas con los facilitadores

Documento de Planes de Equipo – ¿Tienen alguna pregunta? Recuerde les que esto debe ser completado y estar listo para ser presentado y entregado por escrito el último día. Sí el tiempo permite antes de cerrar, de les tiempo para trabajar en su documento de planes de equipo.

Cierre – Decida quien liderará la alabanza de apertura de mañana, devocional corto y oración. Termine el día con una canción de alabanza alegre y una oración.

DÍA 4

Objetivos para el día: Enseñar lección 13 puntuación y la historia de la Escritura, enseñar nuevos símbolos combinados, actividad/juego (nuevos símbolos combinados), preparación para enseñar la Escritura/nuevas lecciones, enseñar lección de Salvación, los facilitadores practiquen en enseñar Lección 13 a los estudiantes y actuarlo.

SESIÓN 1

Apertura – adoración, devocional corto, oración liderada por el equipo local; anuncios según sean necesario.

Enseñar Lección 13

¡Ahora estamos listos para leer Escritura en SUN!

La puntuación es usada en la historia. SUN es un lenguaje escrito y estamos enseñando literatura. Los estudiantes que no han tenido experiencia con la lectura necesitan entender que son esas marcas en el texto.

Las cartas de enseñanza para la Lección 13 tienen 8 cartas: punto/punto final, coma, punto de exclamación, signo de interrogación, comillas, comillas simples, indicador posesivo, indicador de nombre propio. (Estos son una buena referencia para los facilitadores, pero no para el uso con los estudiantes.)

Para los estudiantes, enseñar los signos de puntuación en el contexto será el más significativo. Antes de leer esta historia de la Escritura con ellos, estos signos de puntuación deberían ser enseñados: punto, punto de exclamación, posesivo, coma, comillas.

Las oraciones que se pueden demostrar fácilmente:

Punto – El hombre ve la serpiente. } ☐ ~ °

Punto de exclamación – ¡El hombre ve la serpiente! } ☐ ~ !

Posesivo – El hombre ve el bolígrafo del hombre. } ☐ } ° ◻ °

El hombre ve el bolígrafo de la mujer. } ☐ { ° ◻ °

Coma y comillas – El hombre dice, “Yo veo el bolígrafo.” } ☐ , “ ° ☐ ◻ ° “

Con los facilitadores usando sus cartas de Escrituras para seguir adelante, lean la Escritura de Marcos 7:32-35 juntos.

La gente trae un hombre sordomudo (a) Jesús.

La gente le ruega a Jesús (que) ponga (su) mano en (el) hombre.

Jesús trae le hombre aparto (de la) muchedumbre.

Jesús puso (su) mano dentro del oído (del) hombre.

Jesús escupe.

Jesús tocó (la) lengua del hombre.

Jesús miró arriba (al) cielo.

Jesús suspiró.

Jesús habló, “¡Abre!”

(El) oído del hombre (fue) abierto.

(La) lengua del hombre (fue) libre.

(El) hombre hablo bien.

Enseñando Símbolos Combinados

- Cuando se esté enseñando un nuevo símbolo combinado, es importante reconocer todos los símbolos básicos que contenga.
- Este símbolo combinado puede contener un símbolo cambiado.
- Este símbolo cambiado puede tener dentro del uno o más símbolos combinados.

Cuando los estudiantes son capaces de ver estas cosas en un nuevo símbolo combinado, los ayudará a tener un entendimiento más completo del significado. Mientras más los estudiantes entiendan un nuevo símbolo combinado, más fácil lo podrán recordar.

Trabajaremos por medio de algunos ejemplos. ¡Esto será muy importante de saber cómo hacer cuando estes preparando nuevas lecciones! En el diccionario, los símbolos combinados contienen información en paréntesis que son de ayuda.

Escribe los siguientes símbolos en el pizarrón, pero no diga a los facilitadores la palabra hasta haber trabajado para encontrar los símbolos básicos y cualquier cambiado y/o otro símbolo combinado.

Lista los símbolos básicos y cualquier cambiado y/o otro símbolo combinado en el pizarrón o en papel de gráfico mientras trabajas en cada ejemplo.

humilde 

¿Qué símbolos básicos son usados?

¿Contiene algún símbolo cambiado?

¿Contiene otro símbolo combinado?

Símbolos básicos:

yo 

boca/hablar 

pequeño 

Símbolo cambiado: ninguno

Otro símbolo combinado: ninguno

Busca el símbolo en el diccionario. ¿Cuál es el significado? humilde = “háblame pequeño”

¿Cuáles son las palabras en el paréntesis? ¿Son todos símbolos básicos? (sí)

hambriento

¿Qué símbolos básicos son usados?
 ¿Contiene algún símbolo cambiado?
 ¿Contiene otro símbolo combinado?

Símbolos básicos:

amor 

boca 

cosa 

Símbolo cambiado: ninguno

Otro símbolo combinado: boca + cosa  Busca por este símbolo combinado en el diccionario. ¿Cuál es el significado? (comer)

Busca por el símbolo en el diccionario. ¿Cuál es el significado? hambriento = “amar comer”
 ¿Cuáles son las palabras en el paréntesis? (amor, comer) ¿Son todos símbolos básicos?
 (no, eso significa que hay otro símbolo combinado)

amable

¿Qué símbolos básicos son usados?
 ¿Contiene algún símbolo cambiado?
 ¿Contiene otro símbolo combinado?

Símbolos básicos:

suave 

persona 

cuchillo 

Símbolo cambiado: (persona) Vaya al diccionario para buscar el significado – grande 

Otro símbolo combinado: grande + cuchillo  Busque por este símbolo combinado en el diccionario. ¿Cuál es el significado? (poder)

Busque por este símbolo en el diccionario. ¿Cuál es el significado? amable = “poder suave”
 ¿Cuáles son las palabras en el paréntesis? (suave, poder) ¿Son todos símbolos básicos?
 (no, eso significa que hay otro símbolo combinado)

Actividad/juego para práctica: trabaja por medio de combinaciones

Escribe uno de los símbolos abajo en el pizarrón o en papel de gráfico.

Los facilitadores listarán todos los símbolos básicos y cualquier símbolo cambiado y/o combinado incluidos.

Para los símbolos cambiados o combinados, se buscarán en el diccionario y se escribirá el significado. Pueden trabajar solos o en pareja. Cuando acaben, escribe la respuesta correcta en el pizarrón o papel de gráfico.

Mientras los facilitadores estén trabajando en esta actividad y aprendiendo, puedes notar que hay otros detalles que necesitan clarificación o repaso. Pueden tener preguntas. Es importante para los líderes del equipo que observen como lo hacen los facilitadores.

Opcional – de hacerlo más como un juego, divide a los facilitadores en equipos de dos o tres. Recompensa un punto por cada símbolo básico, símbolo cambiado y/o combinado incluidos que incluyeron correctamente en su lista.

perdonar 

Símbolos básicos:

no 

cuchillo 

persona 

Símbolo cambiado: ninguno

Otro símbolo cambiado: cuchillo + persona = matar 

fundación 

Símbolos básicos:

casa 

tierra 

Símbolo cambiado: (tierra) raíz 

Otro símbolo combinado: ninguno

cantar 

Símbolos básicos:

boca 

caminar 

Símbolos cambiados:

(arriba)  Los facilitadores busquen el significado (hacia/adelante) en el diccionario. *Esto es parte del símbolo después.*

(arriba)  Los facilitadores busquen el significado (atrás) en el diccionario

Otros símbolos combinados (continúa buscando palabras en los paréntesis como guía):

cosa + hacia/adelante  Los facilitadores busquen por el significado (después) en el diccionario.

caminar + cerca  Los facilitadores busquen por el significado (venir) en el diccionario.

cerca + casa  Los facilitadores busquen por el significado (vecino) en el diccionario.

muchos + vecino   Los facilitadores busquen por el significado (aldea) en el diccionario.

3. Las tarjetas de enseñanza necesitarán ser hechas para los nuevos símbolos, los símbolos cambiados y símbolos adicionales combinados. ¿Cuántos se necesitarán? (7)

3 nuevos símbolos combinados: después, venir, Capernaúm, (no se necesita elaborar para el nombre de la ciudad, manténlo simple como “ciudad suave”)

2 símbolos cambiados: hacia/adelante (que es parte de “después”) y atrás

2 símbolos adicionales combinados: vecino y aldea

4. Escribe 2 tiras de oraciones para el verso 1.

Usando las cartas de fichas o papel cartulina o papel, demuestra cómo hacer dos tarjetas con el símbolo en la parte de al frente y una simple imagen en la parte de atrás y escribe la palabra bajo la imagen. Mientras preparas la imagen en la parte de atrás, recuérdales que puede ser más efectivo de actuar el símbolo, buscar una imagen en tu teléfono, dibujar imágenes adicionales en el papel, usar accesorios, objetos, etc. cómo se discutió en el Día 2.

Pídele a los facilitadores que trabajen en pares para hacer un conjunto de 7 tarjetas de enseñanza (ya han sido mostradas como hacer 2 para que independientemente ellos piensen como hacer las otras 5) y las dos tiras de oraciones. Los lápices de colores son una inversión de bajo costo y colorear un poco las ilustraciones puede ayudar a que tengan más significado.

Es muy importante que los líderes de los equipos observen cuidadosamente a los facilitadores mientras preparan sus tarjetas para asegurarse que entiendan como hacer esto. Conversen, vuelvan a enseñar, guía según sea necesario.

SESIÓN 3

Reúna solo a los facilitadores y enseñe las tarjetas y oraciones de las lecciones de Salvación.

La lección de Salvación es basada en Juan 3:16 y versículos en Romanos (busca las referencias abajo). Hay un conjunto de nuevas tarjetas de lecciones, incluyendo conceptos abstractos, así que es importante que el Espíritu Santo esté activo y ayudando con entendimiento.

Enseña las tarjetas de lecciones de Salvación usando los mismos pasos, pero omita el paso 10 para revisar tarjetas anteriores. Luego, enseña las tarjetas de oraciones. Haga que los facilitadores discutan lo que está sucediendo y lo que significa:

- 1) Todas las personas han pecado. La ilustración del pecado muestra a las personas haciendo cosas malas. Pero incluso, las personas buenas luchan con el pecado en su corazón.
- 2) Cuando pecamos, obtenemos la muerte, separación de Dios y eventualmente separación de la vida.
- 3) Dios creó a todos y Él ama a todos.
- 4) Dios dio a su único Hijo como expresión de su amor por nosotros. Él le da a la gente mala, lo cual nos incluye a nosotros, su único Hijo.
- 5) Si una persona cree o tiene fe en el Hijo de Dios, la persona no morirá. Porque las personas que son malas, obtienen la muerte. Pero si creen que Dios nos dio a Su Hijo, Jesús paga el pago de la muerte por ellos.
- 6) Las personas obtienen vida eterna, viviendo para siempre con Jesús.

La lección de Salvación con versículos de referencias:

Todas las personas pecan.	Romanos 3:23
La paga del pecado es muerte.	Romanos 6:23
Dios ama las personas.	Juan 3:16
Dios dio (Su) único Hijo.	Juan 3:16
La persona que cree (tiene fe) en el Hijo de Dios.	Juan 3:16
La persona no muere.	Juan 3:16
La persona vive eternamente.	Juan 3:16

Dígalos a los facilitadores que mañana enseñarán a sus estudiantes las lecciones de Salvación. Oren con ellos para cuando los estudiantes lean esto, el Espíritu Santo guíe su entendimiento y esté presente en los corazones de los estudiantes.

SESIÓN 4

Los facilitadores continuarán con sus grupos pequeños.

Repasen los símbolos de las lecciones 11 y 12. Para la lección 13, introduce los 5 símbolos de puntuación que están en el pasaje de Marcos 7: punto, punto de exclamación, coma, comillas e indicador posesivo.

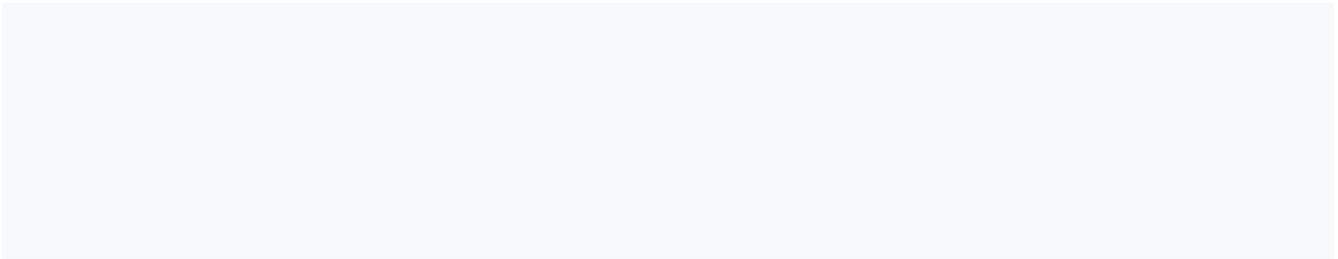
Enseña la Escritura de Lección 13 – Haga que los estudiantes lean y firmen las tiras de oraciones de Escrituras. Señale los símbolos de puntuación tal como aparecen en el texto. Lee el pasaje por segunda vez sin detenimientos para enseñanza de puntuación.

Después que los grupos hayan terminado de leer el pasaje, combina los estudiantes y el líder del equipo los liderará en actuar el pasaje mientras se lean las oraciones de la Escritura.

Tiempo de Comentarios y Preguntas/Respuestas con los facilitadores.

Documento de Planes de Equipo – ¿Tienen alguna pregunta? Recuérdeles que esto necesitará completarse y estar listo para presentar y entregar en escrito mañana.

Cierre – Decide quien liderará la adoración de apertura, devocional corto y oración. Termina el día con una canción alegre de adoración y oración.



DÍA 5

Objetivos para el día: Los facilitadores preparan la Escritura para enseñar, presentación de grupo pequeño para la Escritura preparada, repasar combinaciones que son más difíciles, los facilitadores enseñarán lecciones de Salvación a los estudiantes, la presentación del documento del Plan de Equipo, cierre y celebración.

SESIÓN 1

Apertura – adoración, devocional corto, oración dirigida por equipo local y anuncios, según sean necesario

Los facilitadores preparan lección de Escritura

Los cuatro pasos para preparar nuevas lecciones deberían ser usados. Cada una de estas tareas tendrán entre 12 – 17 tarjetas de enseñanza para preparar. Las parejas también deben preparar sus tarjetas de oraciones lo suficientemente grandes como para usarlas en una presentación de grupo pequeño.

Explícales que para esta tarea solo los símbolos aprendidos en las lecciones 1 – 12 y Marcos 2:1 y 2 deben considerarse ya enseñados (y por lo tanto no necesita una tarjeta de enseñanza hecha). Cualquier otro símbolo cambiado o combinado son considerados “nuevos” y necesitan tener una tarjeta de enseñanza hecha.

Asigne pares de facilitadores PARA versículos de Marcos 2:

Par 1 – versículos 3 y 4

Par 2 – versículos 5 y 6

Par 3 – versículo 7

Par 4 – versículos 8 y 11

Par 5 – versículo 9

Nota: versículo 10 lo leerá juntos ya que hay solo tres nuevos símbolos fáciles (mundo, hijo, autoridad) los cuales el Líder del Equipo puede enseñar los.

SESIÓN 2

Las presentaciones con los versículos preparados en la Sección 1 de la tarea – comentarios y sugerencias del Líder del Equipo, según sea necesario.

Explica en una situación que una persona estaba preparando para enseñar estos versículos, no sería necesario hacer tantas tarjetas (como hoy en nuestra práctica) porque algunos símbolos nuevos fueron enseñados y se repitieron en los siguientes versículos.

Actúa la Escritura de la tarea – sí el tiempo lo permite

SECCIÓN 3

Repasen las combinaciones:

Enseña 2 combinaciones adicionales, que sean más difíciles/tengan varios símbolos combinados adicionales.

Cuando estés preparando lecciones nuevas de Escritura, ocasionalmente te encontrarás combinaciones difíciles. Éstas no son frecuentes.

Escribe los siguientes símbolos en el pizarrón. Enumera los símbolos básicos y símbolos cambiados y/o sub-símbolos en el pizarrón o rotafolio papel mientras trabajas en cada ejemplo.

alabastro    Los facilitadores buscan en el diccionario

Símbolos básicos:

rey 

suave 

no 

cosa 

Símbolo cambiado:

(rey)  Los facilitadores busquen el significado en el diccionario. *¿Qué significa?*
(dinero)

Otros símbolos combinados:

suave + no  Los facilitadores busquen por el significado en el diccionario. *¿Qué significa?* (duro)

cosa + duro   Los facilitadores busquen por el significado en el diccionario. *¿Qué significa?* (piedra)

¿Cuántas tarjetas de enseñanza se necesitarán? (4)

símbolo nuevo: alabastro

símbolo cambiado: dinero

otros símbolos combinados: duro, piedra

Cristo    Los facilitadores busquen en el diccionario

Símbolos básicos:

muy 

boca/hablar 

cerca 

persona 人

rey 王

Otros símbolos combinados:

boca + cerca  Los facilitadores busquen por el significado en el diccionario. ¿Qué significa? (llamar)

llamar + persona  人 Los facilitadores busquen por el significado en el diccionario. ¿Qué significa? (nombrado)

nombrado + rey  王 Los facilitadores busquen por el significado en el diccionario. ¿Qué significa? (ungido)

¿Cuántas tarjetas de enseñanza se necesitarán? (4)

símbolo nuevo: Cristo

otros símbolos combinados: llamar, nombrado, ungido

Los facilitadores enseñarán tarjetas de lecciones de Salvación y las oraciones con los estudiantes

Comentario final y preguntas/respuestas con los facilitadores

Presentación y discusión del documento de la Planificación del Equipo

SESIÓN 4

Comentarios finales, repartir certificados, adoración, oración de cierre, toma de fotografías, etc.

Plan de Equipo: Después del taller, ¿qué sigue?

Declaración de Visión y Misión

Misión: envolver A las personas en el avance de la Traducción de la Biblia. SUN (notación simbólica universal) es un lenguaje simbólico que permite QUE Wycliffe Associates provea una Biblia para personas sordas y sordociegas que aún no saben cómo leer ni señas.

Visión: Cada iglesia en cada país tiene la capacidad de tener una congregación con una fluidez funcional para comprender la Escritura para personas que son Sordas, Sordociegas, pre-literatura y no tengan fluidez de lenguaje de señas.

Tu Rol

SUN es un lenguaje y programa que sirve como una herramienta para el ministerio. En Wycliffe Associates, creemos en la Traducción de Biblia “Propiedad de la Iglesia.” Basado en la creencia que la iglesia local tiene la habilidad, autoridad y responsabilidad de enseñar a leer la Biblia SUN.

“Propiedad de la Iglesia” incluye un plan paso a paso que describe cómo vas a trabajar independientemente en tu comunidad para enseñar y compartir SUN con aquellos que lo necesitan. Incluye lo siguiente:

- Seleccionar facilitadores y participantes locales para los talleres
- Orar regularmente por los facilitadores y estudiantes
- Entrenar facilitadores adicionales para que puedan enseñar a los estudiantes
- Provee de acceso al material SUN traducido: digitalmente, en la impresión o en video
- Planeando por un estudio regular del lenguaje SUN y la Biblia (ejemplo., durante o después del servicio en la iglesia, una vez a la semana, etc.)
- Crear lecciones nuevas de SUN para que los estudiantes puedan aprender nuevos símbolos en orden para que lean la Biblia SUN
- Compartir conocimiento del SUN con otros dentro de sus comunidades para quienes lo necesitan
- Animar a la comunidad que usen la Escritura SUN, una vez se enseñe
- Buscar maneras localmente sustentables para apoyar financieramente el programa SUN asegurando donaciones de fondos, espacios de entrenamiento y otros recursos para permitir talleres de SUN

El Rol de Wycliffe Associates

Wycliffe Associates se compromete a entrenarte, equiparte y permitirte mientras participas y entrenas a otros a compartir la traducción de la Biblia SUN. IncluyeNDO los siguientes compromisos, para asistir en compartir la traducción de la Biblia SUN en las siguientes maneras:

- Procesos tecnológicos
- Seguros de Calidad
- Entrenamiento inicial en aprender el lenguaje SUN
- Oportunidades para los facilitadores a ser entrenadores
- Proporcionar materiales de SUN digitales e ompresos por medio del sitio web:
<https://sun.bible>
- Proporcionar una relación de tutoría continua.

El Plan

En grupos de 2 a 5 personas, oren y respondan las siguientes preguntas para guiarse en preparación a un reporte para compartir el viernes. Este reporte tiene tres partes: escoger un equipo de liderazgo, saber cómo darás seguimiento al continuar enseñando SUN para que otros puedan entender la Biblia SUN y saber cómo establecerás contactos para compartir SUN con otras personas que lo necesitan.

Equipo de Liderazgo

1. ¿Quién servirá en el equipo de liderazgo SUN? Los roles incluyen un coordinador de país para comunicación con gerente SUN de Wycliffe Associates, entrenadores para eventos grandes, facilitadores para que enseñen a grupos pequeños, secretario para tomar notas de las reuniones, tesorero que maneje los fondos, recoger testimonios y cualquier otro rol que considere necesario.
2. ¿Porqué escogiste a estas personas?
3. ¿Qué puede hacer el equipo de liderazgo para animar y obtener apoyo de la comunidad para ayudar a financiar actividades SUN? ¿Con qué apoyo tangible puede ayudar a la comunidad (lugar, comida, alojamiento, impresión, etc.)?
4. ¿Cuándo se reunirá el equipo de liderazgo para discutir objetivos y compartir avances y desafíos?
5. ¿Con qué frecuencia se reunirá el equipo de liderazgo?
6. ¿Cómo se comunicará con los facilitadores y capacitadores de SUN entre reuniones?

Seguimiento

1. ¿Quién continuará enseñando SUN a los estudiantes que atiendan el taller?
2. ¿Cuándo se reunirán? Haz un horario.
3. ¿Dónde se reunirán?
4. ¿Cómo puedes usar SUN de maneras prácticas y personales, comunicando las cosas profundas de Dios?

Red

1. ¿A quién contactarás para explorar compartir a SUN? Piense en individuos, grupos comunitarios, iglesias, organizaciones y agencias gubernamentales que serían un buen socio.
2. ¿Porqué escogiste a estas personas?
3. ¿Quién los contactará?
4. ¿Cuándo los contactarán?

Herramientas

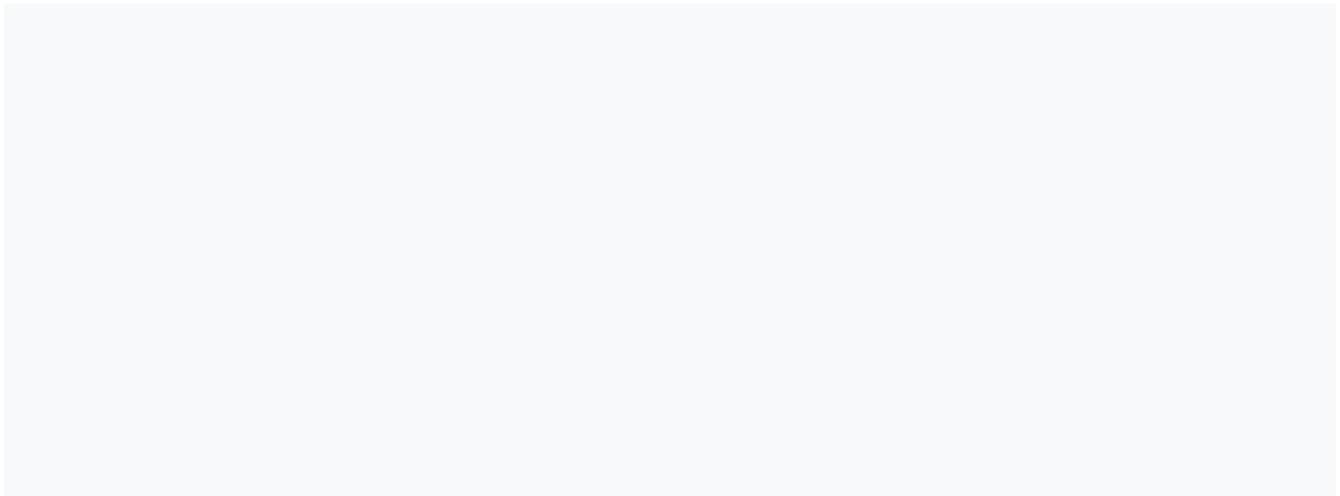
<https://sun.bible>

Página de YouTube WA SUN

<https://www.youtube.com/channel/UCs3ESTxuzWJie8ZUQf6ozw>

SUN Nuevo Testamento App - Google Play Store

Haga que cada persona firme a continuación en reconocimiento de su contribución a este plan:



SUN

Symbolic Universal Notation

Facilitator Instructions - English



Wycliffe Associates - Version Jul-10-2024 Generated at: 2024-07-10 10:10:39.602379

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

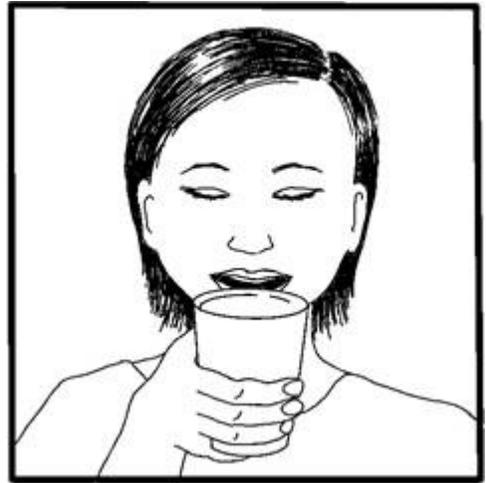
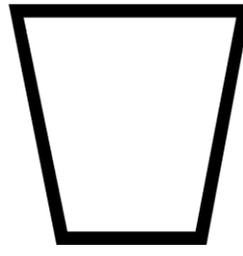
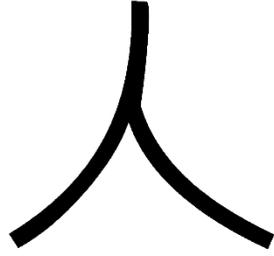
Lesson 1

VOCABULARY:

bolígrafo	libro	agua	copa	silla
puerta	ventana	persona	mano	pez

FRASE:

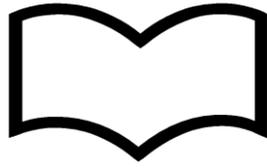
- 1.) Persona beber.
- 2.) Persona escribir.
- 3.) Persona leer.
- 4.) Persona sentarse.



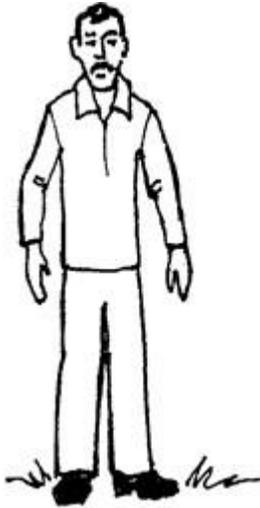


Lección 1, Frase 2





人 人



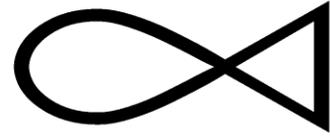
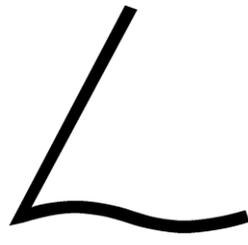
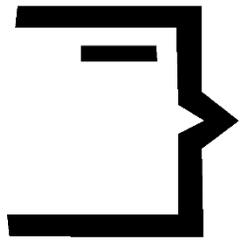
Lesson 2

VOCABULARY:

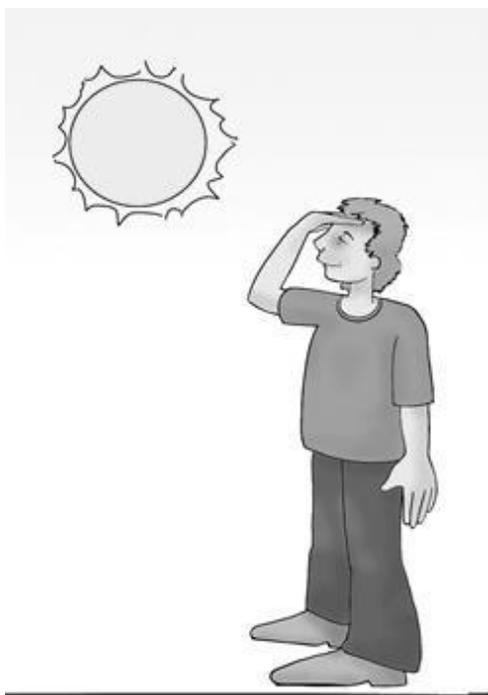
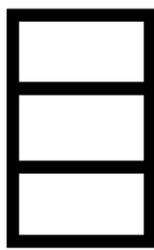
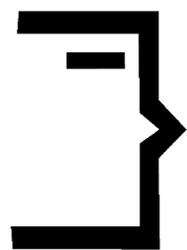
oído	nariz	ojo	boca	hombre
luna	sol	escudilla	camino	arriba

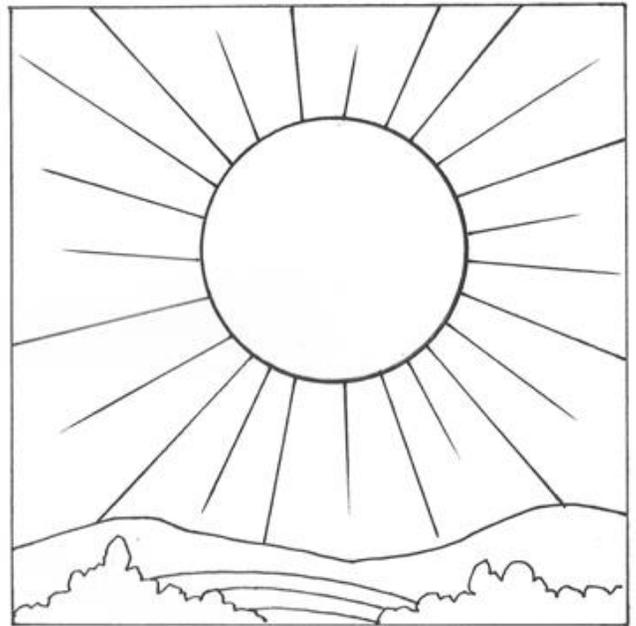
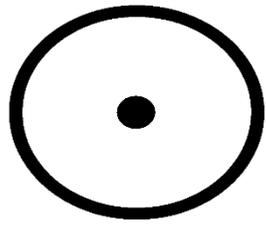
FRASE:

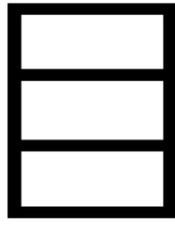
- 1.) Hombre oler pez.
- 2.) Hombre ver luna.
- 3.) Sol arriba.
- 4.) Persona ver camino.
- 5.) Hombre ver sol arriba.
- 6.) Hombre oír persona hablar.

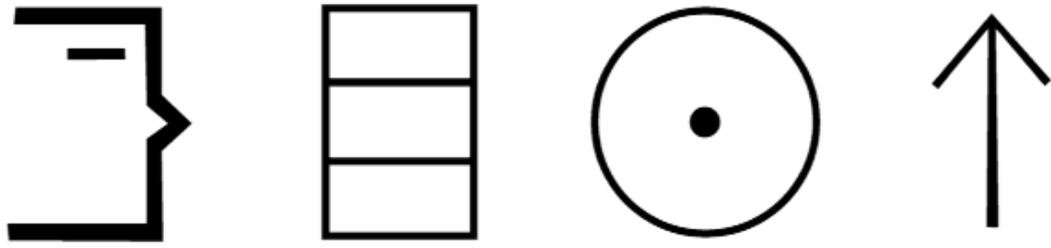


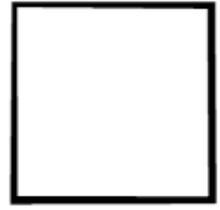
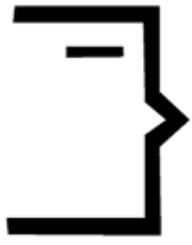
Lección 2, Frase 1











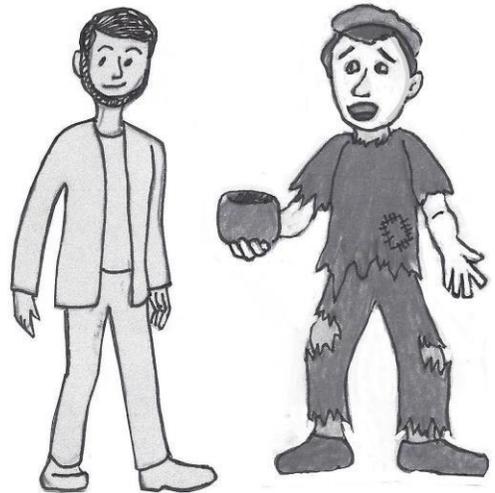
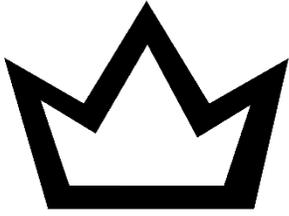
Lesson 3

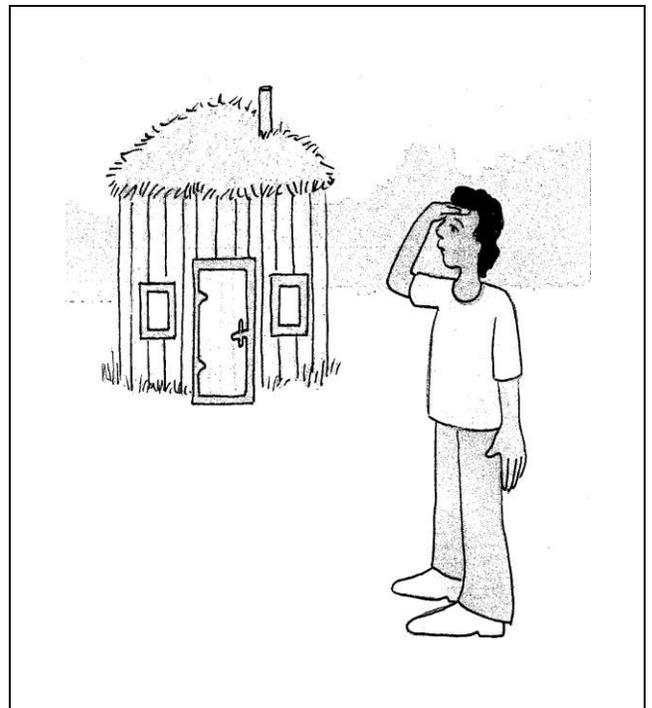
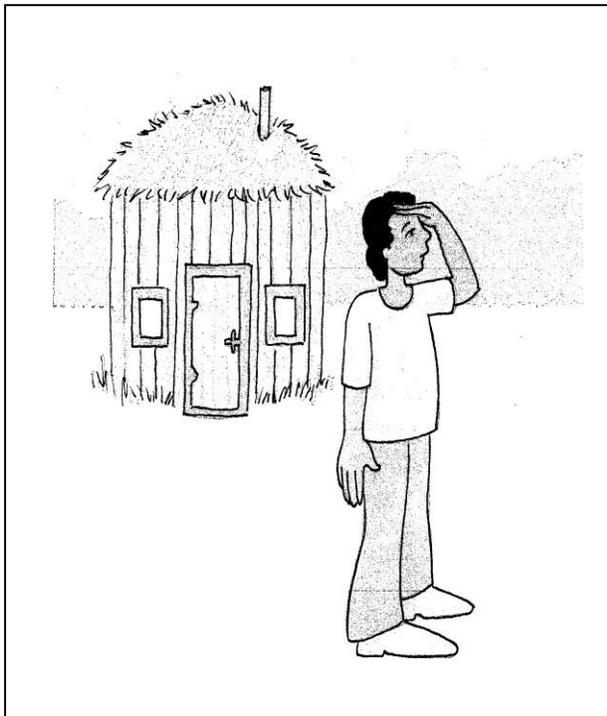
VOCABULARY:

Yo	rostro	mesa	casa	árbol
fruta	caja	cadena	no	rey

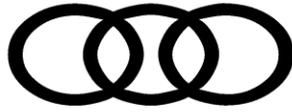
FRASE:

- 1.) Rey hablar Yo.
- 2.) Yo ver casa.
- 3.) Persona cadena árbol.
- 4.) Mesa caja fruta.
- 5.) Mi ver árbol camino.
- 6.) Casa no ventana.

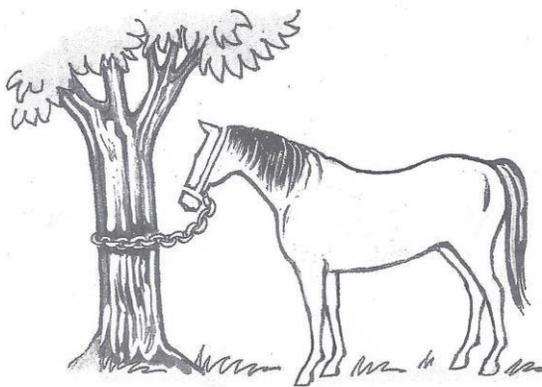


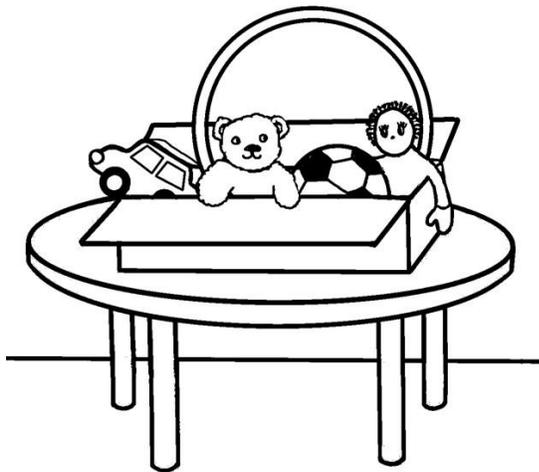
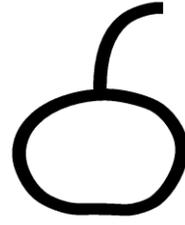
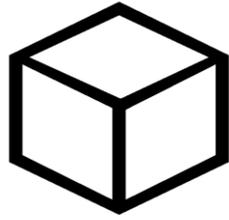
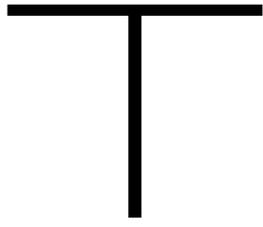


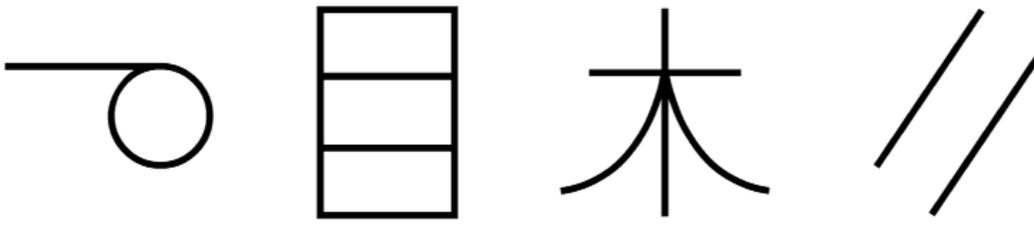
人

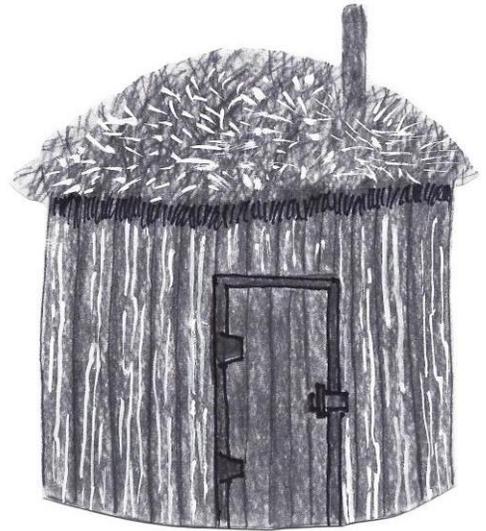
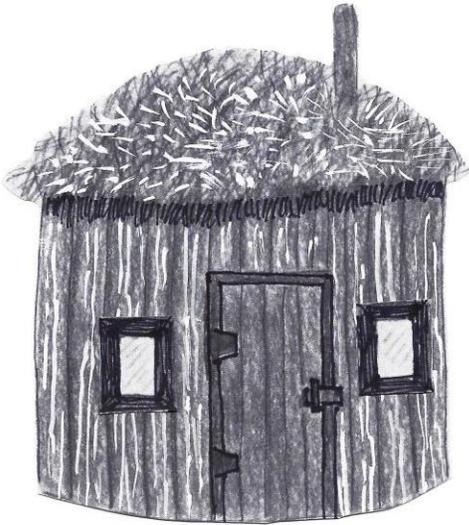
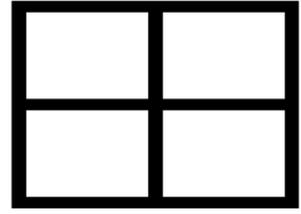
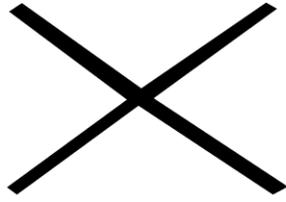


木









Lesson 4

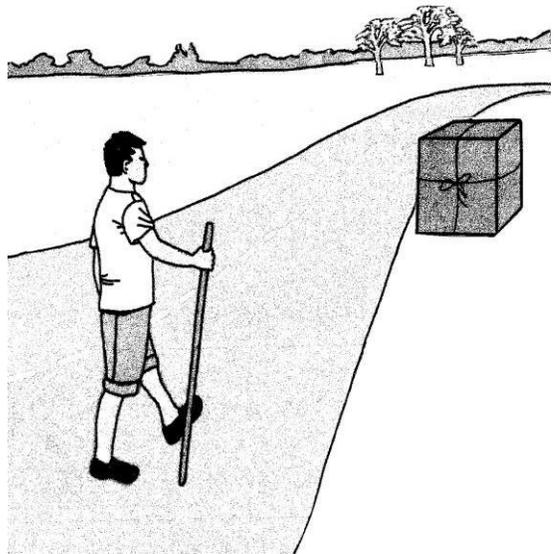
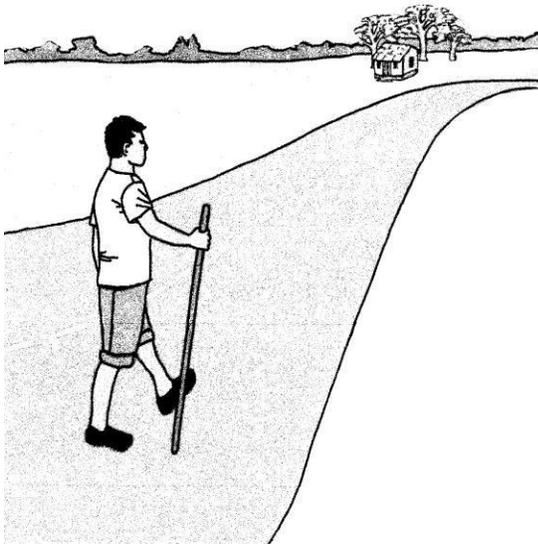
VOCABULARY:

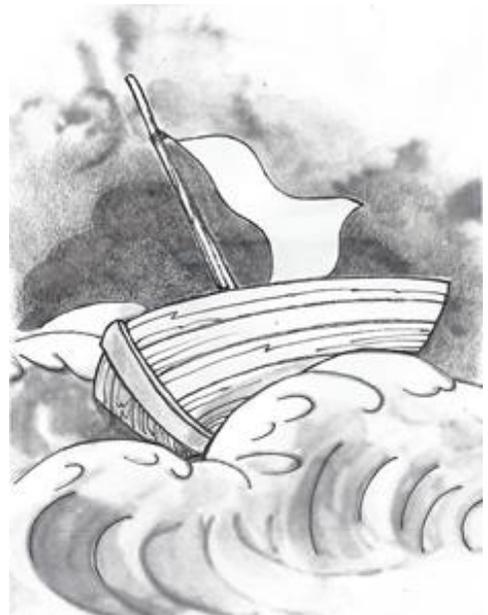
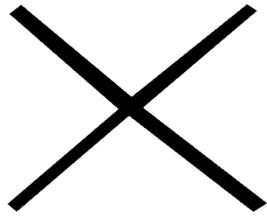
río	bote	tormenta	caminar	cuchillo
espada	cinturón	palo	grano	escalera

FRASE:

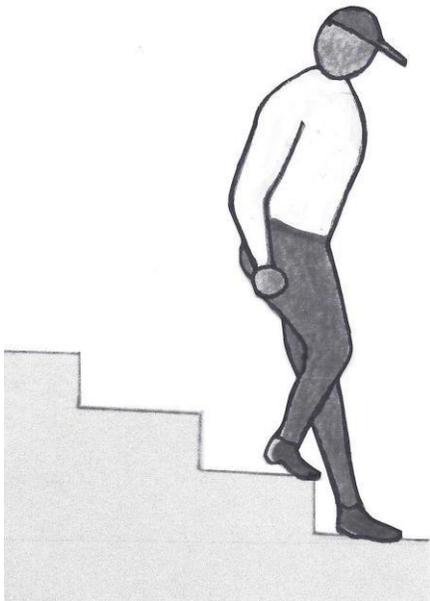
- 1.) Mi caminar camino casa.
- 2.) No bote tormenta.
- 3.) Persona caminar arriba escalera.
- 4.) Hombre cortar fruta mesa.
- 5.) Rey no cinturón.
- 6.) Hombre cortar grano.

へ え // へ

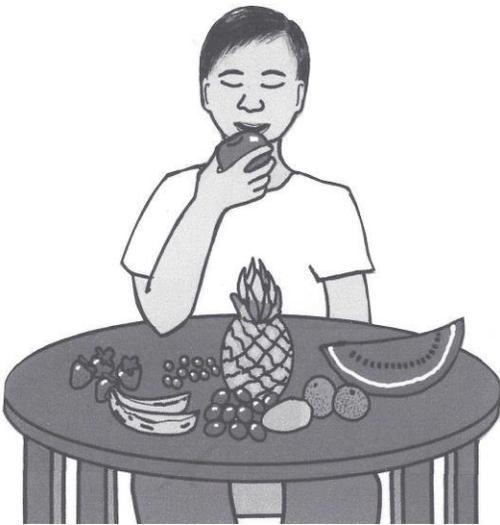


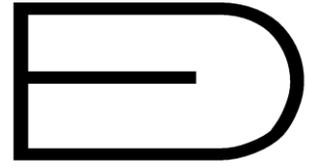
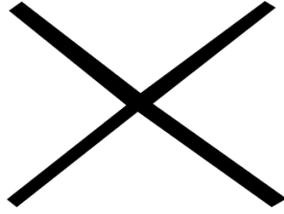
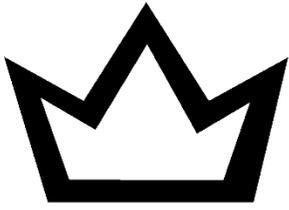


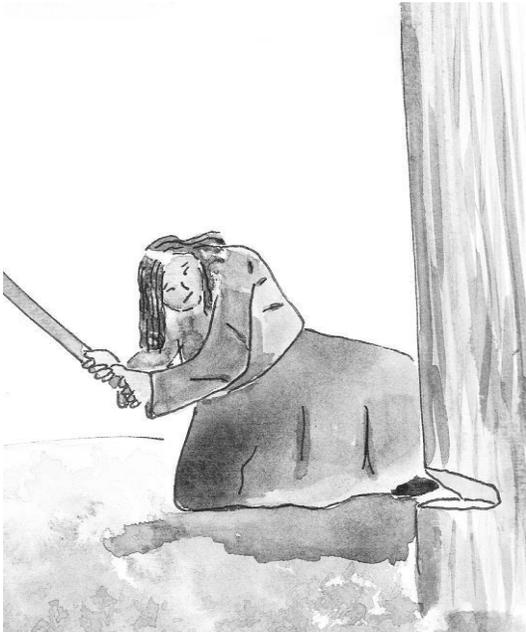
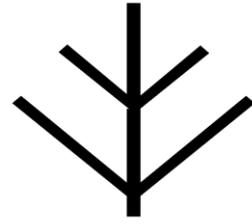
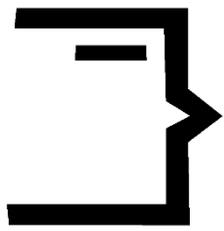
人 へ ↑ 上



Э А 6 Т







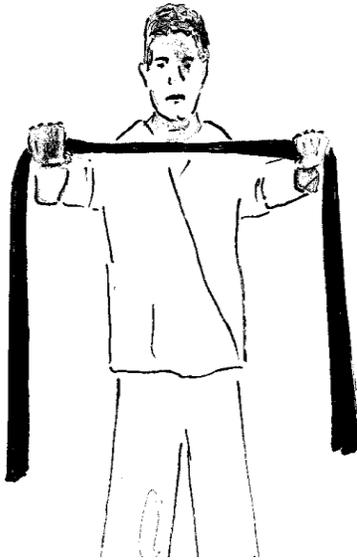
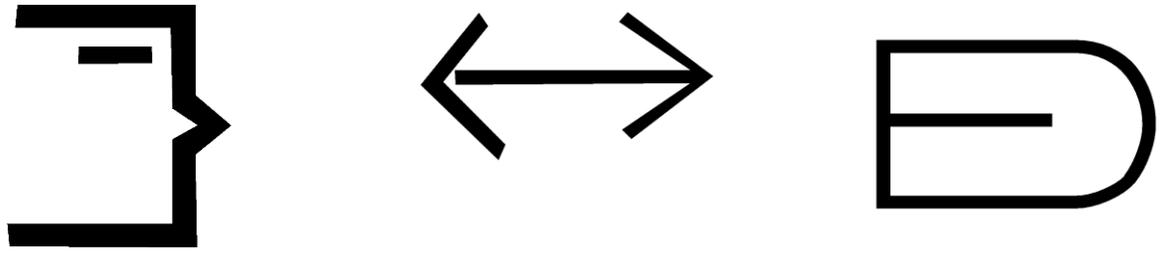
Lesson 5

VOCABULARY:

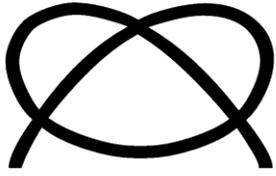
animal	cerdo	serpiente	camello	caballo
insecto	agujero	atar	estirar	mismo

FRASE:

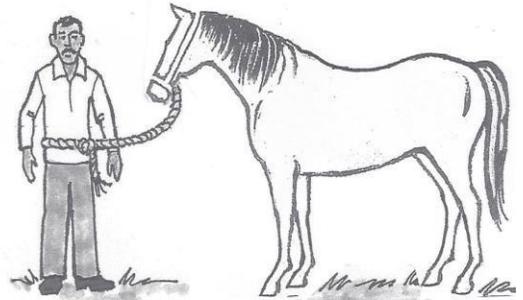
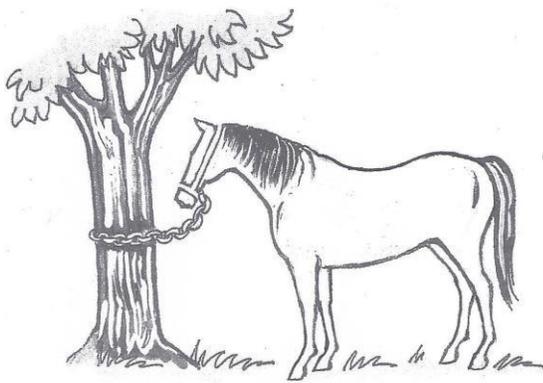
- 1.) Hombre estirar cinturón.
- 2.) Caballo atar árbol.
- 3.) Cerdo caminar.
- 4.) Caballo mismo camello.
- 5.) Persona atar cinturón.
- 6.) Casa no animal.



U



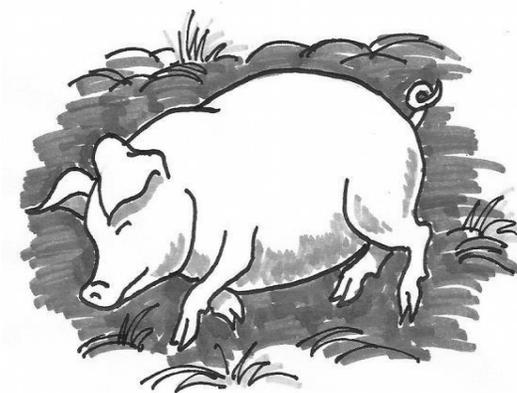
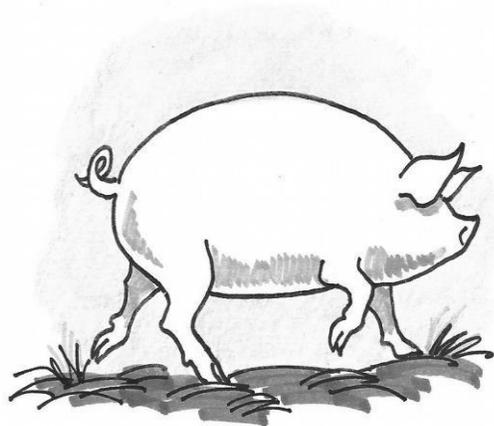
木



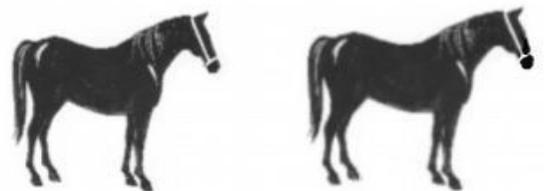
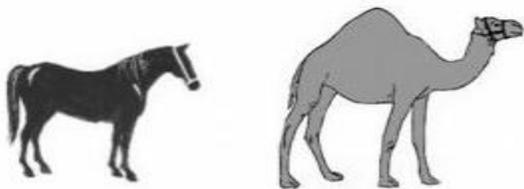
㉞

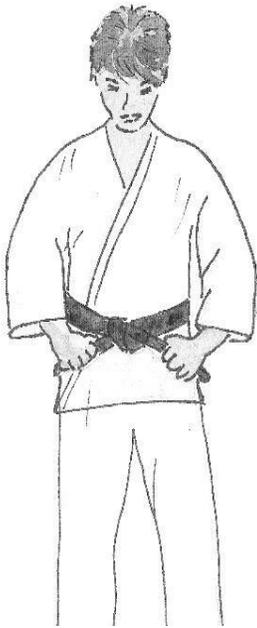
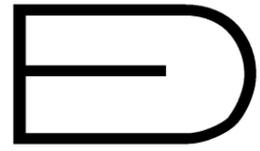
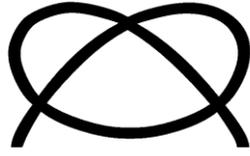
×

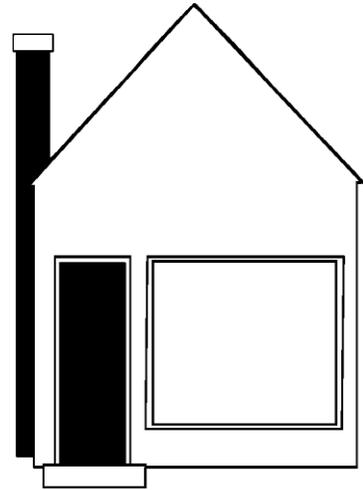
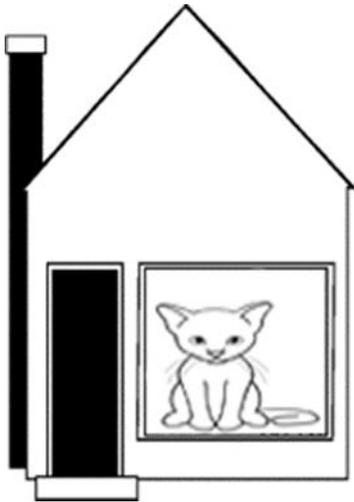
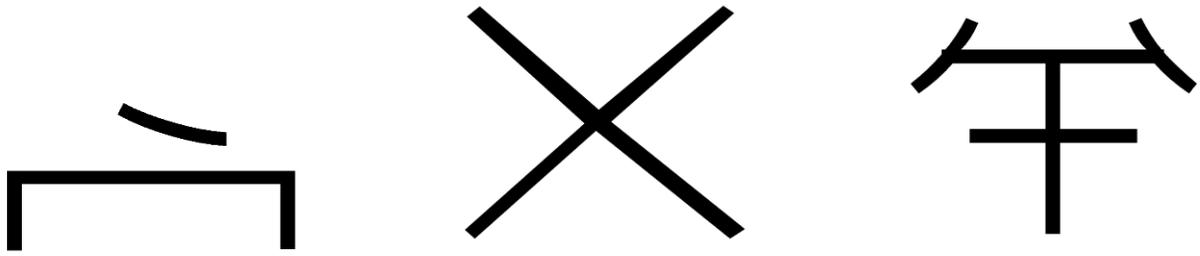
ㄨ



U X = M







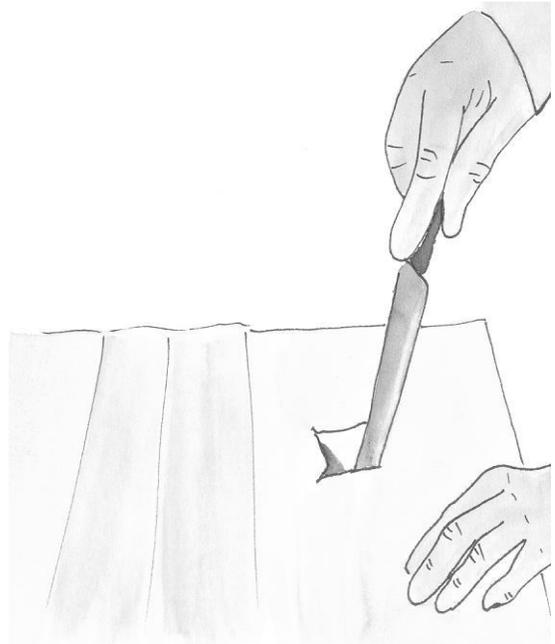
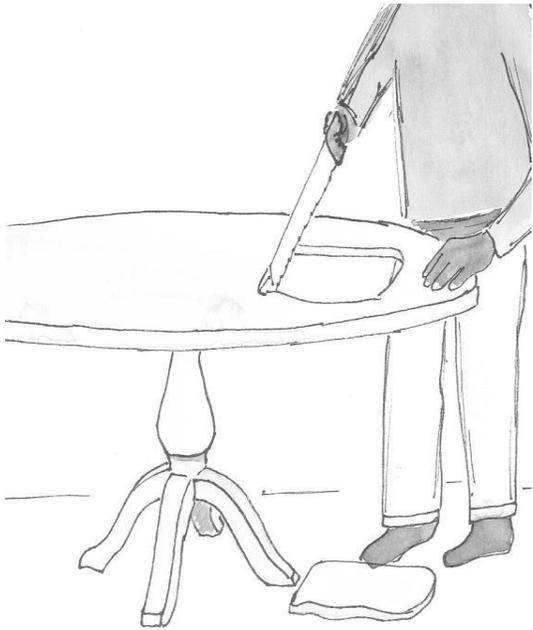
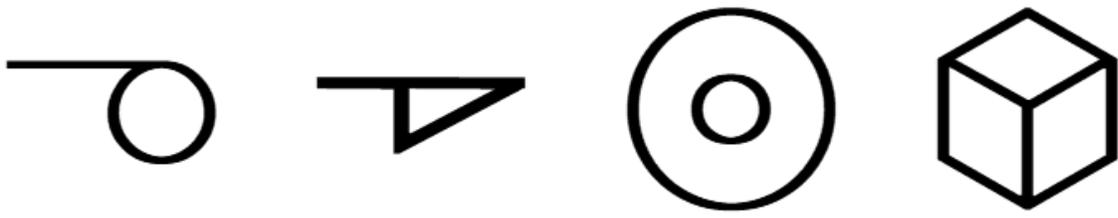
Lesson 6

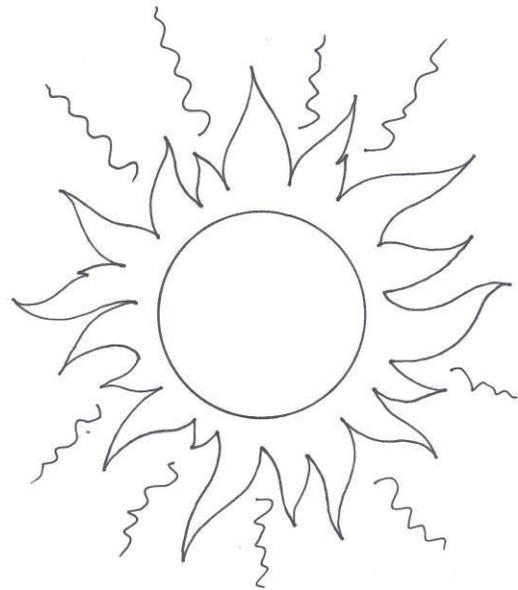
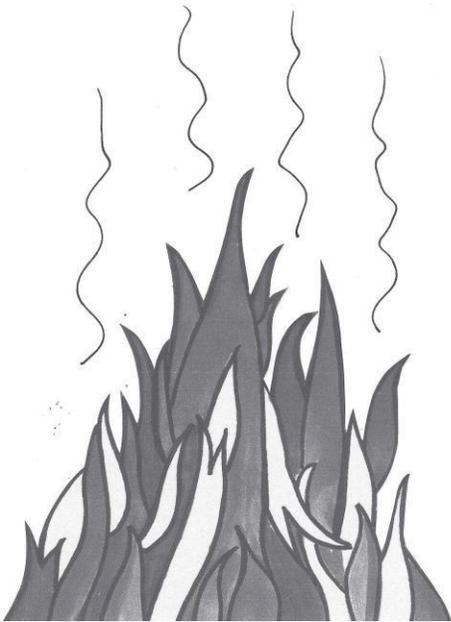
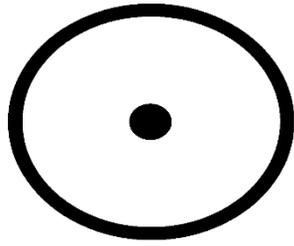
VOCABULARY:

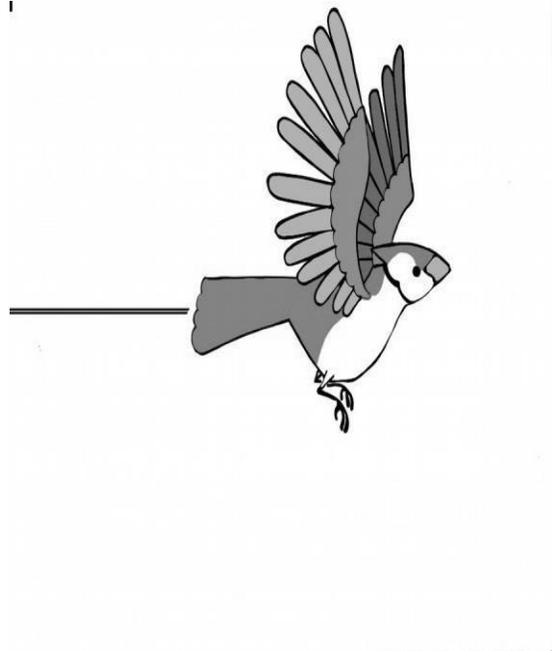
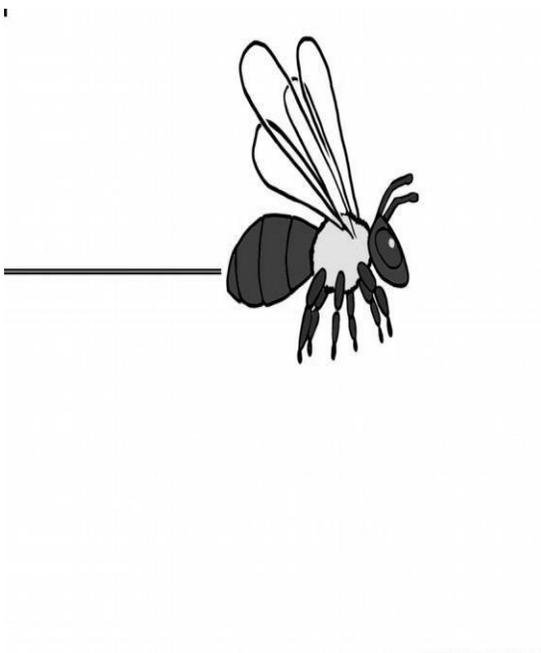
fuego	estrella	red	montaña	corazón
trabajar	volar	dulce	recto	suave

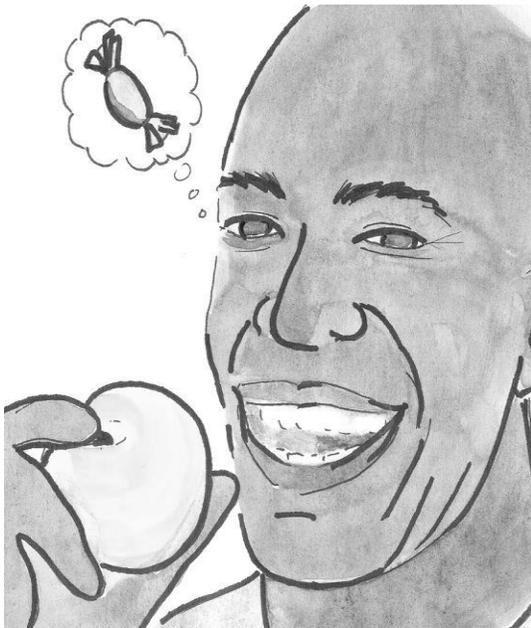
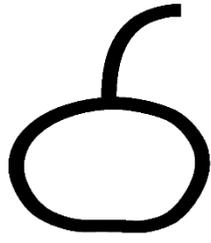
FRASE:

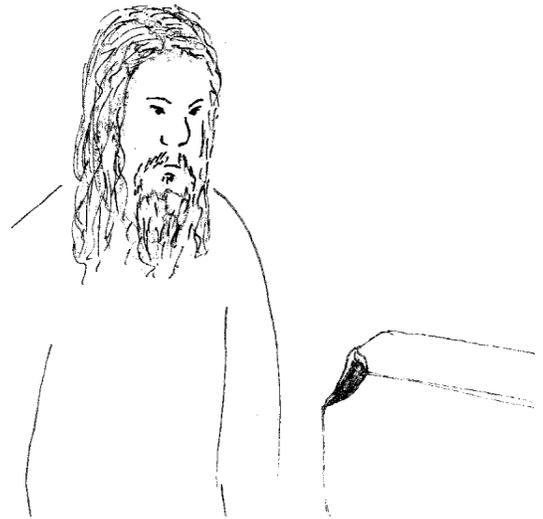
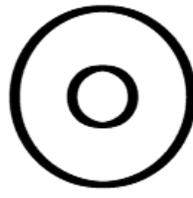
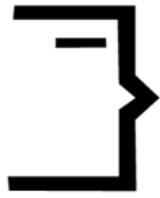
- 1.) Mi cortar agujero caja.
- 2.) Sol caliente.
- 3.) Insecto volar recto.
- 4.) Fruta dulce.
- 5.) Hombre ver agujero red.
- 6.) Fuego arriba montaña.







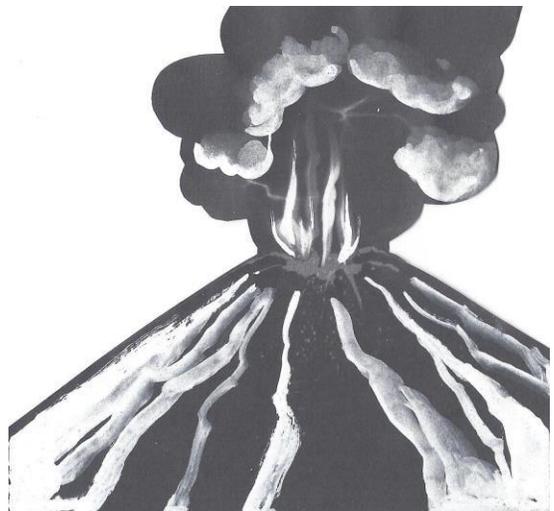




火

↑

山



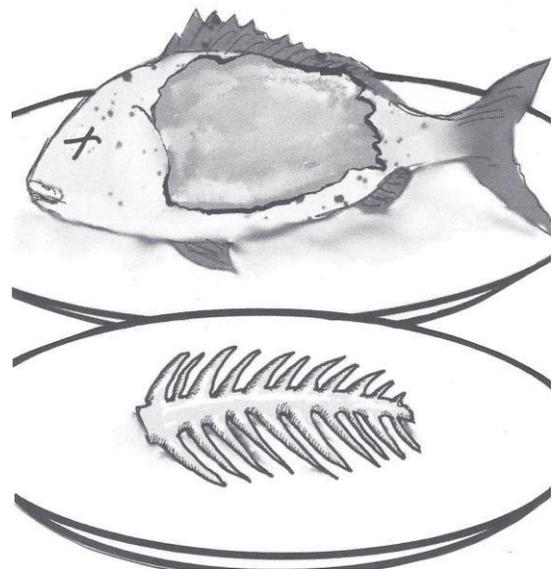
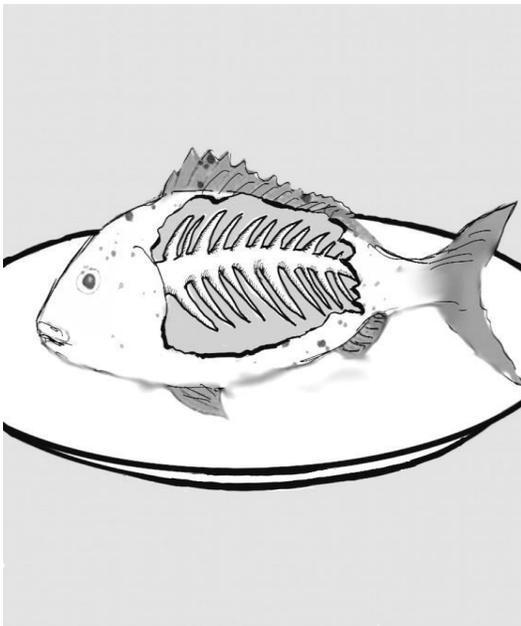
Lesson 7

VOCABULARY:

hueso	pared	torre	tierra	escudo
látigo	medida	izquierda	tiempo	cruz

FRASE:

- 1.) Pez no hueso.
- 2.) Animal trabajar grano tierra.
- 3.) Torre izquierda pared.
- 4.) Mi látigo caballo.
- 5.) Hombre medida palo.
- 6.) Mi no tiempo escribir.

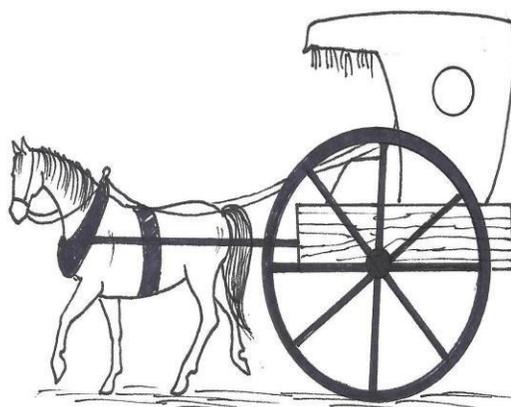
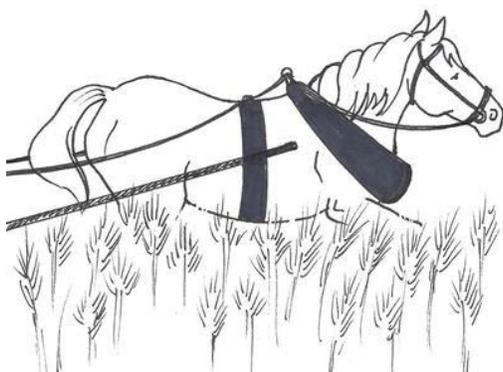


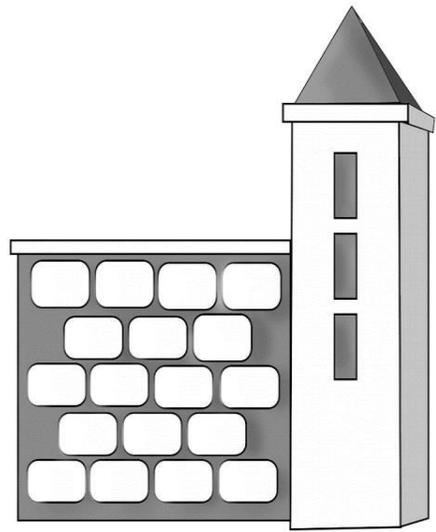
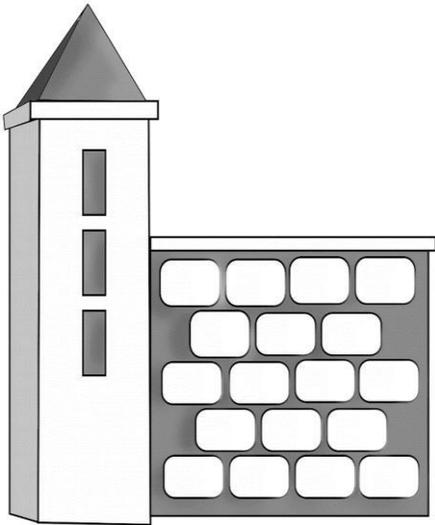
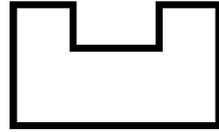
牛

土

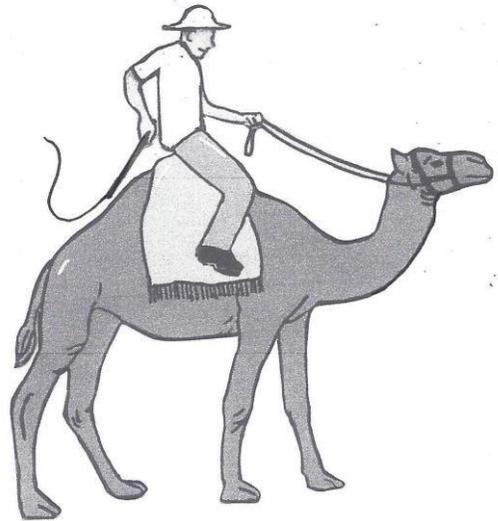
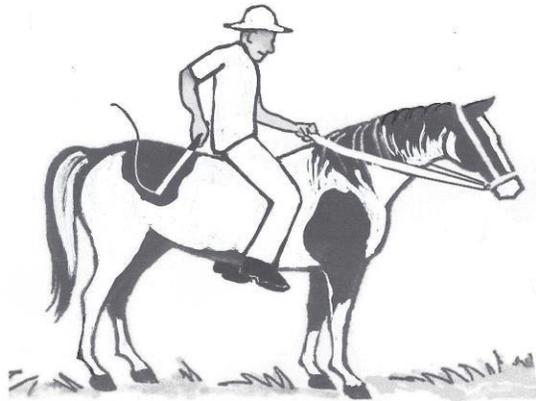
土

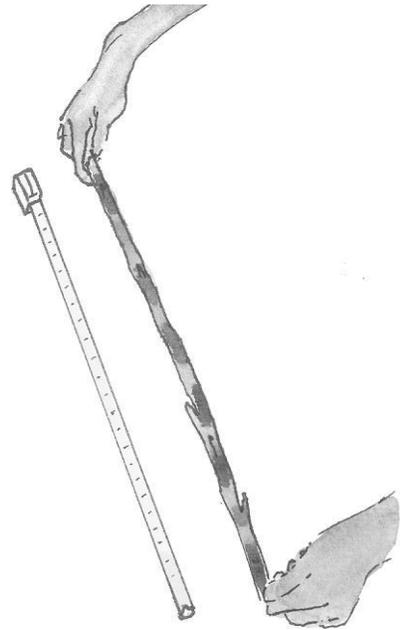
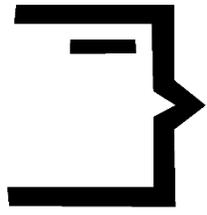
土

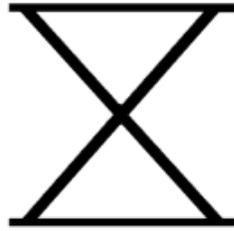




U R U







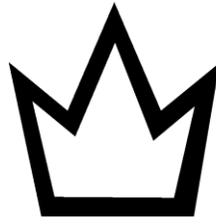
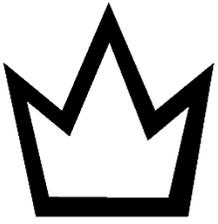
Lesson 8

VOCABULARY:

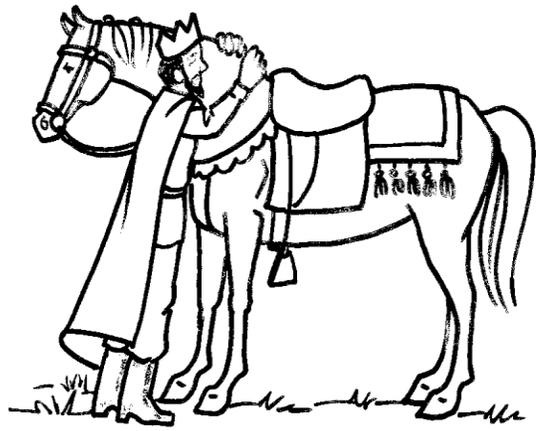
parte	todo	color	bueno	comenzar
desde	aire	amor	saber	nuevo

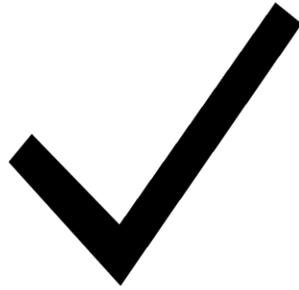
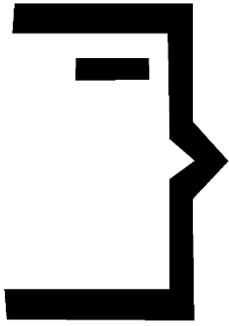
FRASE:

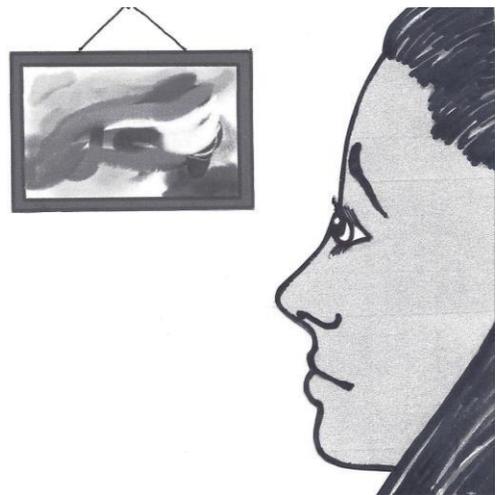
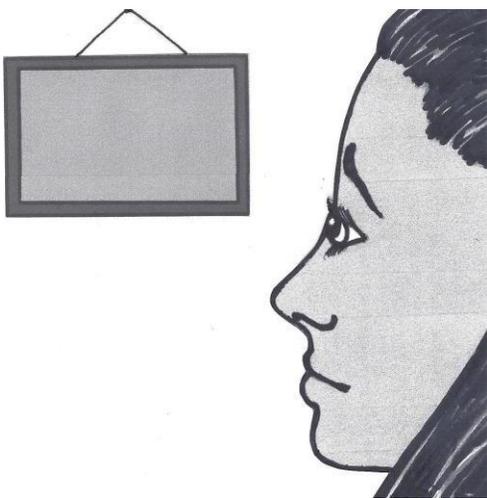
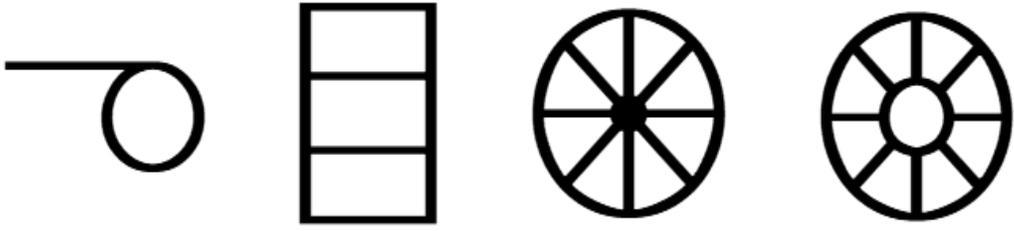
- 1.) Rey amor rey caballo.
- 2.) Hombre bueno corazón.
- 3.) Mi ver todo color.
- 4.) No aire desde boca.
- 5.) Mi escribir nuevo libro.
- 6.) Mi saber persona.

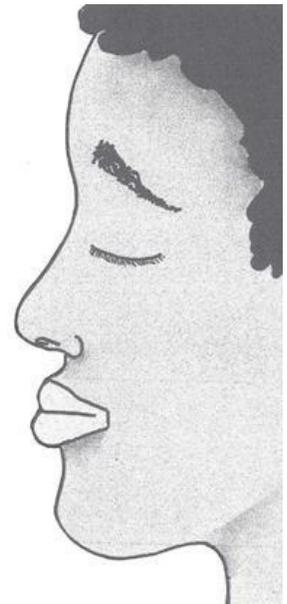
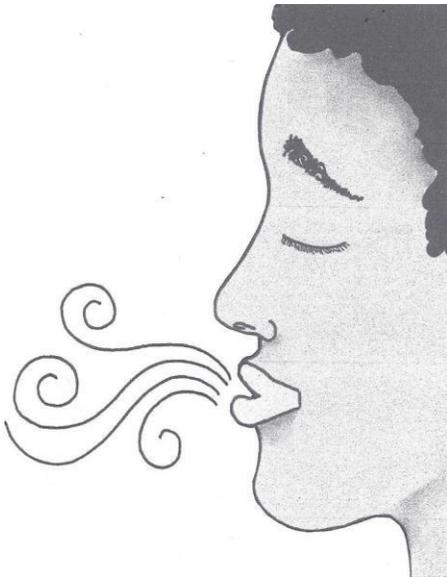
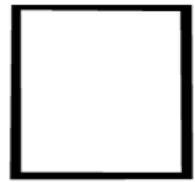
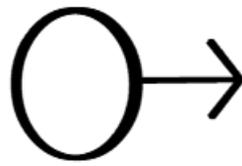


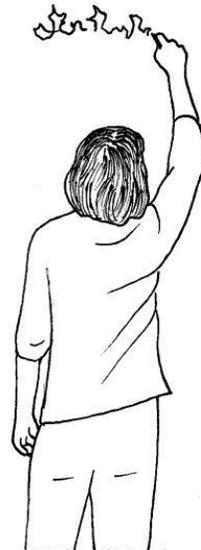
U

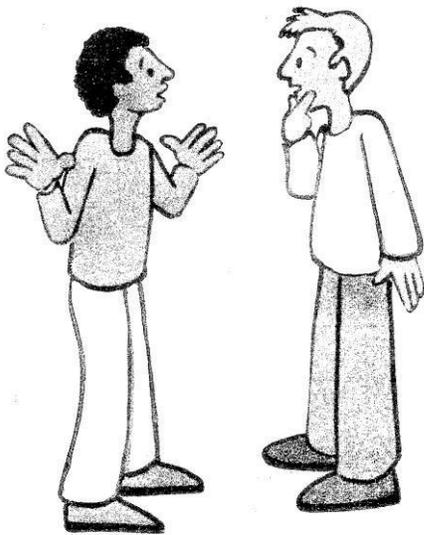












Lesson 9

VOCABULARY:

cero	uno	dos	tres	cuatro
cinco	seis	siete	ocho	nueve
diez				

ACTIVITY:

- Using all of the symbols the student has learned in this lesson and the previous lessons, have students make up 3-5 sentences of their own and draw them.
- As the facilitator, you will read their sentences and communicate it back to them.
- The student will then tell you if what you have understood is correct.
- If it is not correct, have the student change the sentence so that you understand it correctly. If the student is having trouble, you can help the student by asking the student what he wants to say and then helping him choose the correct symbols.
- Do not spend more than 30 minutes on this lesson. When you have reached 30 minutes or are nearing 30 minutes, finish the sentence you are working on and then move on to the next lesson.

Lesson 10

VOCABULARY:

cosa	vestimenta	número	mil	muchos
cerca	pequeño	muy	gente	mujer

ACTIVITY:

- Using all of the symbols the student has learned in this lesson and the previous lessons, have students make up 3-5 sentences of their own and draw them.
- As the facilitator, you will read their sentences and communicate it back to them.
- The student will then tell you if what you have understood is correct.
- If it is not correct, have the student change the sentence so that you understand it correctly. If the student is having trouble, you can help the student by asking the student what he wants to say and then helping him choose the correct symbols.
- Do not spend more than 30 minutes on this lesson. When you have reached 30 minutes or are nearing 30 minutes, finish the sentence you are working on and then move on to the next lesson.

Lesson 11

VOCABULARY:

muchedumbre	cerrado	abrir	dentro	sobre
lejos de	sordo	mudo	poner	tocar

ACTIVITY:

- Using all of the symbols the student has learned in this lesson and the previous lessons, have students make up 3-5 sentences of their own and draw them.
- As the facilitator, you will read their sentences and communicate it back to them.
- The student will then tell you if what you have understood is correct.
- If it is not correct, have the student change the sentence so that you understand it correctly. If the student is having trouble, you can help the student by asking the student what he wants to say and then helping him choose the correct symbols.
- Do not spend more than 30 minutes on this lesson. When you have reached 30 minutes or are nearing 30 minutes, finish the sentence you are working on and then move on to the next lesson.

Lesson 12

VOCABULARY:

traer	lengua	escupir	suspirar	libre
deseo	mendigar	Jesús	Dios	cielo paraiso

ACTIVITY:

- Using all of the symbols the student has learned in this lesson and the previous lessons, have students make up 3-5 sentences of their own and draw them.
- As the facilitator, you will read their sentences and communicate it back to them.
- The student will then tell you if what you have understood is correct.
- If it is not correct, have the student change the sentence so that you understand it correctly. If the student is having trouble, you can help the student by asking the student what he wants to say and then helping him choose the correct symbols.
- Do not spend more than 30 minutes on this lesson. When you have reached 30 minutes or are nearing 30 minutes, finish the sentence you are working on and then move on to the next lesson.

Lesson 13

VOCABULARY:

punto	coma	exclamación	signo de interrogación
comillas	comillas simples	posesivo	indicador de nombre propio

Mark 7:32-35

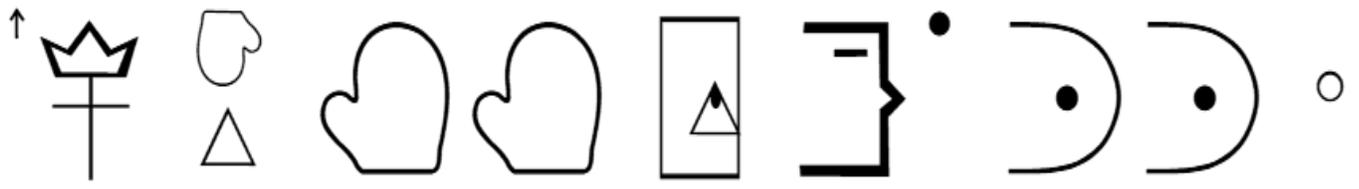
- 1.) Gente traer sordo mudo hombre Jesús.
- 2.) Gente mendigar Jesús poner mano sobre hombre.
- 3.) Jesús llevar hombre lejos de muchedumbre.
- 4.) Jesús poner mano adentro hombre oído.
- 5.) Jesús escupir.
- 6.) Jesús tocar hombre lengua.
- 7.) Jesús ver arriba cielo paraíso
- 8.) Jesús suspirar.
- 9.) Jesús hablar, abrir!
- 10.) Hombre oído abrir.
- 11.) Hombre lengua libre.
- 12.) Hombre hablar bueno.

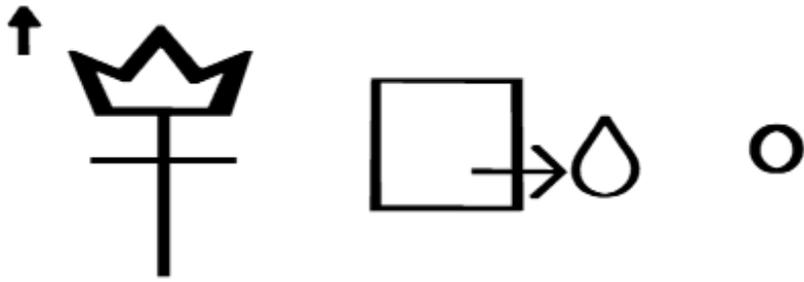
人 手 心 叉 叉 叉 王 。



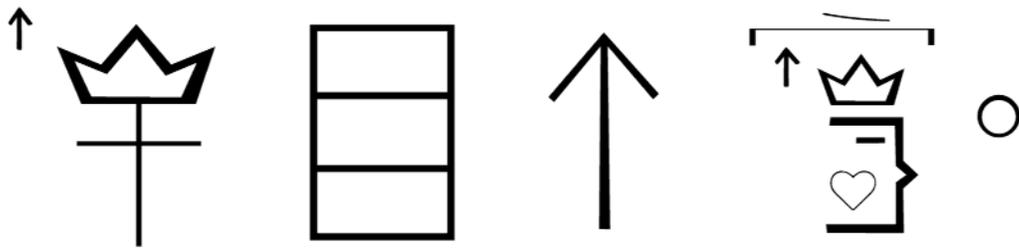
↑      ○



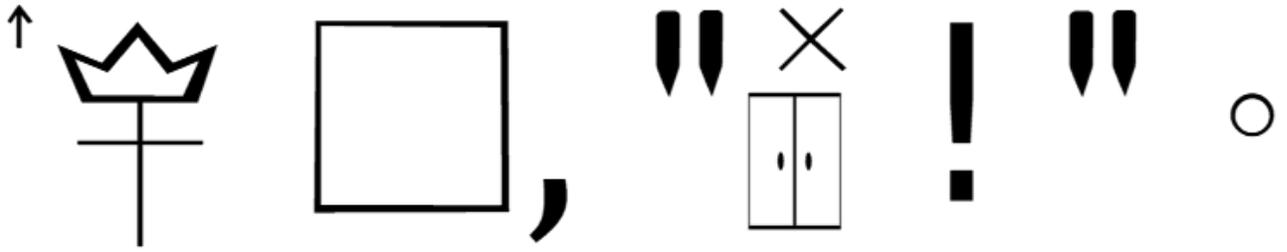


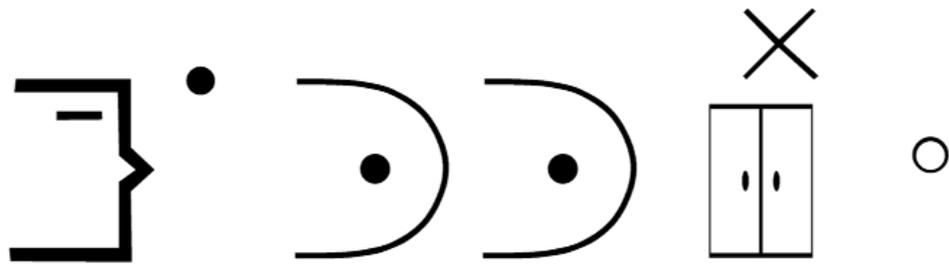


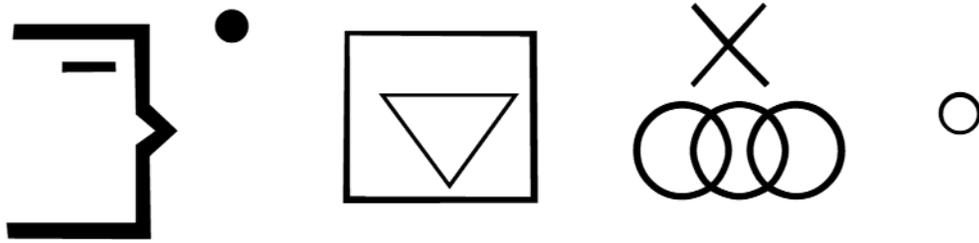


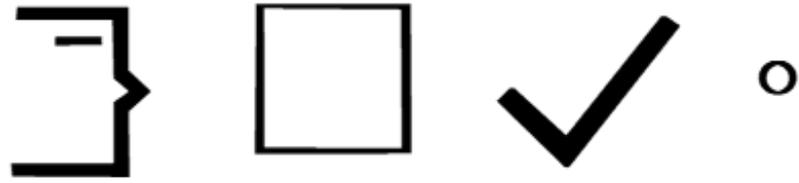










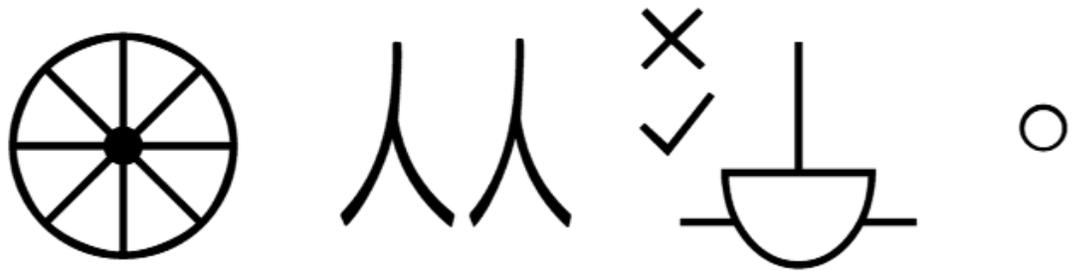


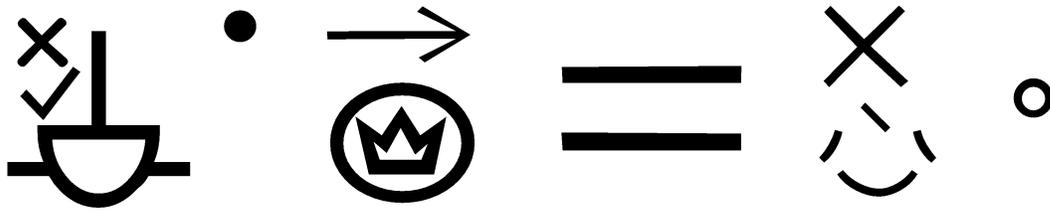
Lesson 14: Salvation Lesson

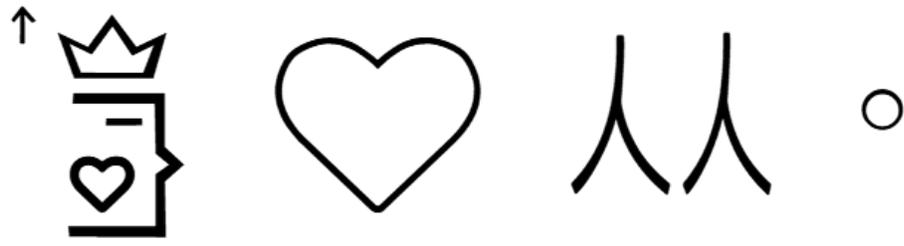
When students encounter God's Word, God's Spirit works in them and opens their heart and mind to what He wants to communicate to them. That is why students may have more questions after reading God's Word for the first time. Some may even be ready to receive Christ as their Savior. Throughout the process of teaching God's Word, we are to step back and let the Holy Spirit speak and interact with the student through His Word. However, when the student asks for more, this lesson is available for you to use. The steps for teaching this lesson are very similar to the previous lessons. You will teach the new vocabulary cards first, and then have the student read the sentence cards. The sentence cards are taken from specific salvation verses in Scripture. Below, you will find the list of new vocabulary, the sentences and the verses that the sentences reflect. If you choose to teach this lesson, do so prayerfully and allow God to work.

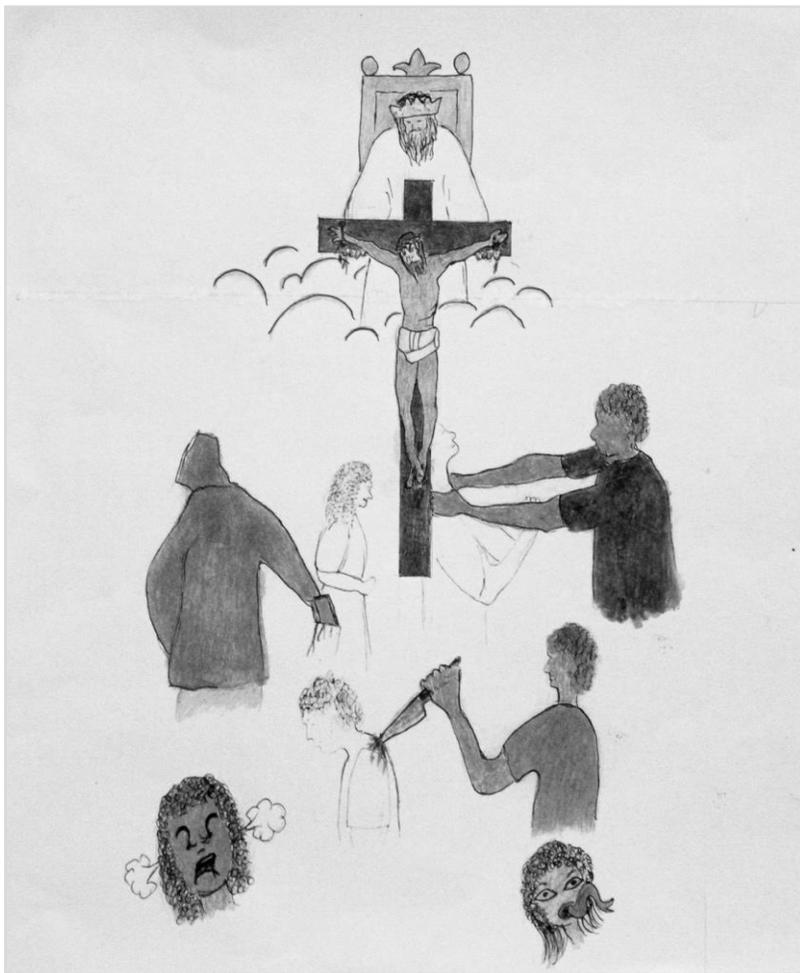
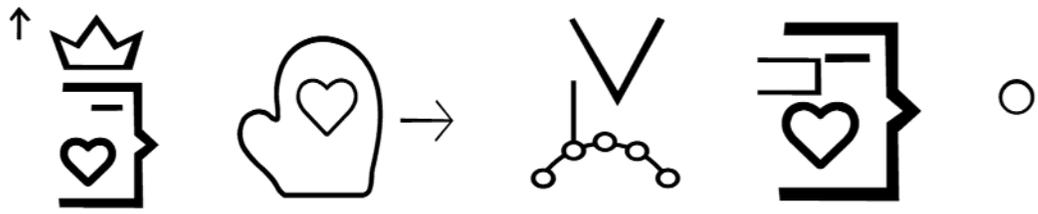
malo	pecado	dinero	pago	muerte	regalo
dar	solamente	hijo	creer	vivir	eterno

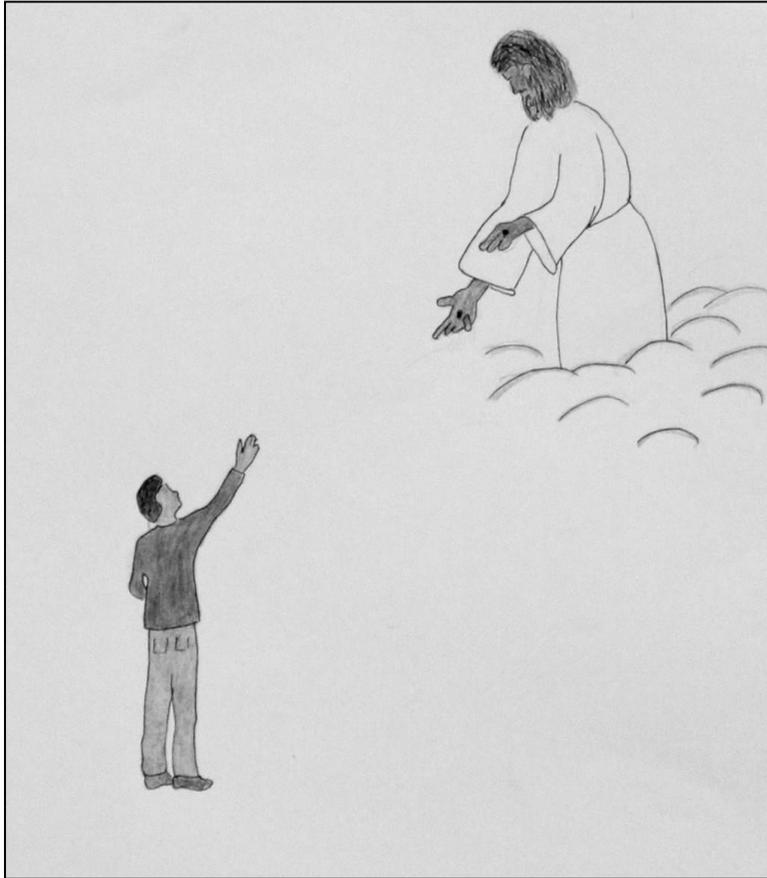
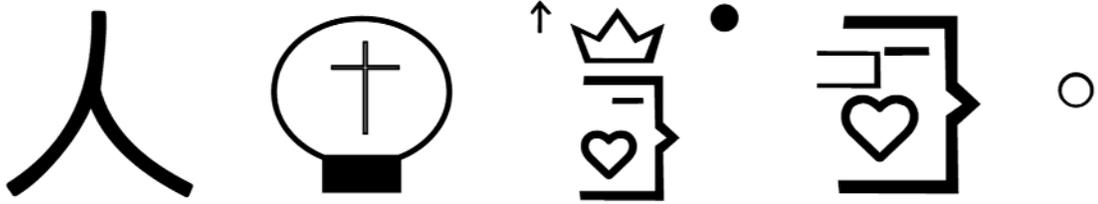
- 1.) Todo gente pecado.
- 2.) Pecado pago igual muerte.
- 3.) Dios amor gente.
- 4.) Dios dar solamente hijo.
- 5.) Persona creer Dios hijo.
- 6.) Persona morir.
- 7.) Persona vivir eterno.











人 × 笑 ○

